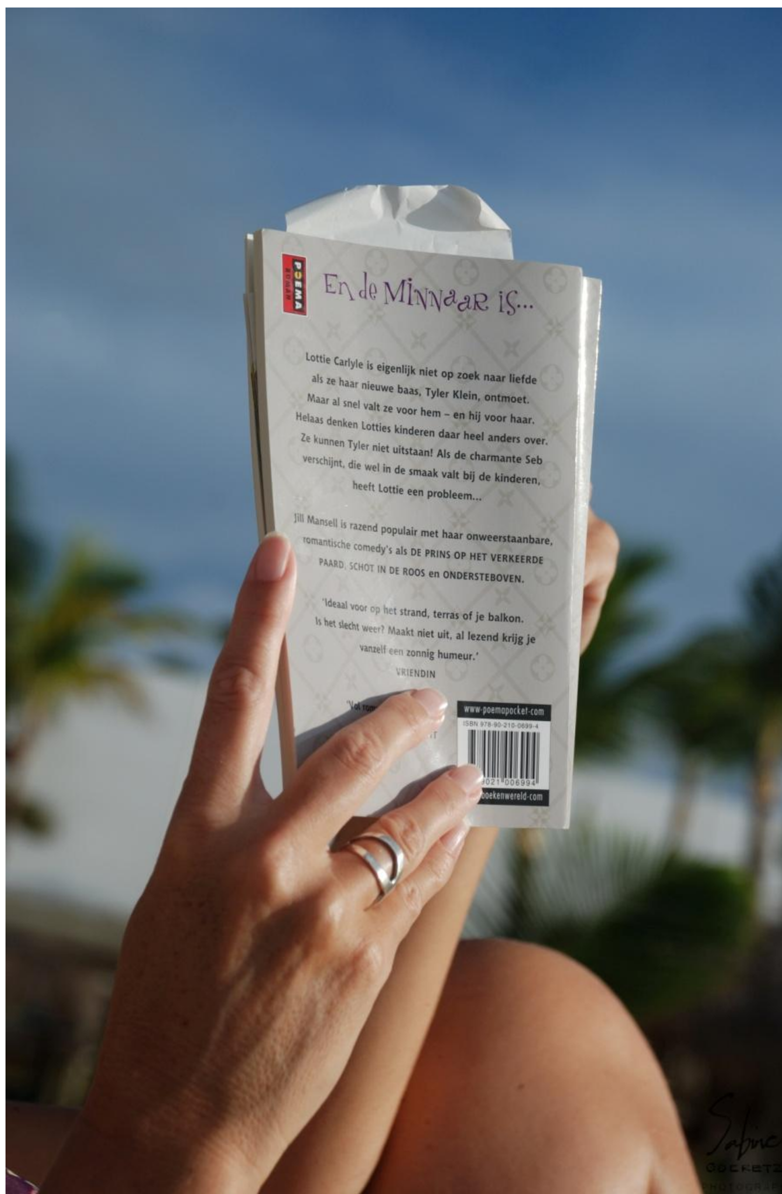
2015

Relato Anual 2014



Administrator BNA

Biblioteca Nacional Aruba

1/1/2015

Inleiding

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten van Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar 2014.
De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Onderwijs, Gezinsbeleid en Volwasseneducatie en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidbegroting. Alle documenten samen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners, beleidsmakers en publiek. (Het jaarverslag 2013 is 339 keer gedownload door geïnteresseerden)

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook de contacten binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling. Het werkterrein is vrij breed.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma. Biblioteca Nacional Aruba organiseert deze voor een ieder toegankelijke activiteiten elk jaar weer met enthousiasme en inzet en ze geven een onmisbare extra dimensie aan het culturele, educatieve en maatschappelijke leven op Aruba. Dit verslag is tweetalig.

Gespreksonderwerpen

De directie en bibliothecaressen en beleidsmedewerkers zijn bezig met een scala van interessante bibliotheekonderwerpen. Er is constant leven in de brouwerij. In het afgelopen jaar zijn er een aantal collega's met pensioen gegaan en er zijn nieuwe collega's bijgekomen. Ook hebben er verschuivingen in functies plaatsgevonden. Er wordt over lopende en nieuwe projecten gesproken.



Overleg

De organisatie kent een overlegstructuur die bestaat uit werkoverleg per afdeling, een maandelijkse Briefing voor afdelingshoofden en bibliothecaressen, een 2-maandelijks Vakoverleg voor afdelingshoofden, bibliothecaressen en beleidsmedewerkers. Daarnaast zijn er verschillende werkgroepen en projectgroepen. De directie

houdt nauw contact met het Bureau van de Minister van Onderwijs, Gezinsbeleid en Volwasseneducatie.

Gebruikersonderzoek

Er is in 2005 een meting gehouden onder het publiek om een indruk te krijgen hoe men naar de bibliotheek kijkt en gebruik maakt van de diensten. Dit onderzoek is in 2010 herhaald en het streven is om een volgende meting te verrichten in 2015. De respons bij meting in 2010 was goed. Het bereiken van een representatieve steekproef groep is redelijk vlot verlopen.
In dit onderzoek is specifiek de vraag meegenomen of men tevreden is met de openingsuren van de bibliotheek. Ruim 75% van de ondervraagden was toen tevreden met de openingsuren. Hier zou een verandering in kunnen zijn opgetreden, vandaar het volgende punt:

Discussie wijziging openingsuren

In 2014 is de discussie opgestart om de openingsuren van de bibliotheek permanent te wijzigen. Het doel is om de bibliotheek open te houden tijdens de lunchbreak, dus in feite non-stop open blijven. De bereidheid en capaciteit om andere uren te draaien is niet bij alle afdelingen hetzelfde. Vanuit verschillende hoeken wordt gekeken naar dit voorstel en men is nog in beraad. Ongetwijfeld gaan we hiermee verder in 2015.



Multifunctionele accommodaties (MFA's)

De overheid is bezig met het plannen en bouwen van 5 MFA's. De opening van de eerste MFA in Noord is gepland voor april 2015. De bibliotheek volgt al enige tijd de presentaties, gesprekken en voorbereidingen. In elke MFA komt een kleine bibliotheekfaciliteit voor de buurtbewoners. De directie van de bibliotheek is gevraagd betrokken te blijven en advies te geven over de inrichting, collectie en bemanning van deze faciliteiten.

Gespreksthema's en projecten

De bibliotheek ziet graag dat haar bezoekers vrij naar informatie kunnen zoeken en ook informatie over titels kunnen opzoeken in de catalogus van de bibliotheek via publieksterminals opgesteld in het gebouw maar ook online. We hopen dit voor elkaar te kunnen krijgen in 2015. Momenteel worden vragen van het publiek beantwoord via de Inlichtingenbalies.
Onderwerpen als digitalisering van informatie en professionalisering van de medewerkers krijgen aandacht. De medewerkers van de Inlichtingenbalies moeten de mogelijkheid geboden worden hun kennis uit te breiden en mee te gaan met de veranderende vraag van het publiek, het publiek te kunnen begeleiden met vragen die vallen binnen Mediawijsheid en Lifelong learning. De bibliotheek doet mee aan het stimuleren van 'groene' initiatieven door er informatie over te

bieden. Het aanbieden van E-books heeft de aandacht, ook het cateren en ondersteunen van schoolbibliotheken. Het huishoudelijk reglement is gereviseerd en aangepast. De regels voor het gebruik van de computers en Internet in Centro di Informacion Digital zijn duidelijk zichtbaar geplaatst. Er komen binnenkort huisregels voor het publiek. Het formatierapport is onder revisie en in behandeling. Er zijn uiteraard ook knelpunten en uitdagingen zoals de automatisering, de voortgang van de samenwerking met DIA, Interne personeelsaangelegenheden en formatievraagstukken.

Bruisend en boeiend, dat was het jaar 2014 voor ons

Een overzicht in vogelvlucht door mw. Astrid Britten, directrice BNA

'How to create video to promote your library', was de titel van een workshop gegeven door bibliothecaresse Claudia Dold van University of South Florida in het kader van de 21ste Bibliotheekdag op 20 januari 2014.

De Minister van Onderwijs, Gezinsbeleid en Volwasseneducatie mw. Michelle Hooyboer-Winklaar, belast met bibliotheekzaken, heeft de bibliotheek bezocht "…*tur mucha mester tin acceso na buki, espacio adecua pa prepara pa nan examen of proefwerknan y mucho mas* …" zijn enkele woorden aan de pers van Minister Hooyboer-Winklaar gedurende haar officieel bezoek aan de bibliotheek op 24 januari 2014.

'Refrescando nos Papiamento', is de titel van de publicatie van auteur Ernesto Rosenstand welke werd gepresenteerd op 9 februari bij UNOCA. Het boek werd gepubliceerd in het kader van Aña di Papiamento 2013.



Den cuadro di nos merdia di actividadnan competencia a haci deletrea *Spelling Bee* cu e muchanan cu ta atende e actividadnan di merdia.

Rapport '*Aanpak Huiselijk geweld op Aruba*' a keda entrega na Biblioteca Nacional Aruba door di sra. Alidia (Lili) Marval.

Op Valentine's Day (14 februari 2014) heeft visueel kunstenaar Nelson Gonzalez een schilderij getiteld '*Situaciones Organicas*' geschonken aan de bibliotheek.

In het kader van Internationale dag van de moedertaal is de poëziebundel '*Barbulet*' van dichteres Sonia Ruiz gepresenteerd op 19 februari 2014. Tijdens deze avond ook een hommage aan Ernesto Rosenstand en de onlangs overleden Harry Zimmerman.

In verband met de Internationale dag van de moedertaal is er een lezing gehouden op 21 februari door Ramon Todd Dandaré getiteld '*Historia di Diccionario y lista di palabra na Papiamento: di 1829 pa 2014*' georganiseerd door Fundacion Lanta Papiamento in samenwerking met Biblioteca Nacional Aruba en Grupo di corector.

Na een periode van veel technische mankementen is het gelukt om de bibliobus *Shon Shoco: lesa ta dushi* weer op de weg te krijgen om scholen te bezoeken.

Binden, Bouwen en Bestendigen is de titel van het regeerprogramma 2013-2017 welke werd gepresenteerd gedurende een diensthoofdenoverleg op 26 februari 2014 bij Renaissance Convention Center.

'Topa Tula' van auteurs Olga Orman en Giselle Ecury is gepresenteerd op 6 maart 2014 bij Biblioteca Nacional Aruba.

In het kader van de Internationale dag van de vrouw is de conferentie *'Aruba Women's Day Conference Being the change!'* georganiseerd door het bureau van de Minister van Onderwijs, Gezinsbeleid en Volwasseneducatie bij Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino.

In het kader van de viering van Dia di Himo y Bandera waren er verschillende feestelijke activiteiten bij Fort Zoutman, Plaza Monumento 18 di maart, Plaza Libertador François (Betico) Croes en het Bestuurskantoor.

Op 23 maart 2014 is het kinderboek '*Bencho ta rebeldia'* van auteur Olga Buckley gepresenteerd bij UNOCA.



In het kader van het project Aruba Doet hebben medewerkers van de bibliotheek samen met vrijwilligers 10 fruitbomen geplant naast en achter het bibliotheekgebouw in Oranjestad. Dit is mogelijk gemaakt dankzij de hulp van Santa Rosa en ELMAR.

In april is de documentaire '*Frank Martinus Arion: Yu di Kòrsou (landskind)'* van Cindy Kerseborn gepresenteerd. Biblioteca Nacional Aruba heeft meegewerkt aan de lokale presentatie.

Sustainable Food Supply was het thema van III Green Education Symposium van de Biblioteca Nacional Aruba. Dit werd gehouden op 7, 8, 9, 10 en 11 april bij Cas di Cultura. Minister Hooyboer-Winklaar opende de conferentie met de volgende woorden "…*pa por yega na un pais sostenibel ta rekeri hopi educacion….*"

De expositie van schilderwerken van Robert van Rooijen '*Con un pensionado ta yena su dia'* was een succes. De opening was op 11 april 2014. Van Rooijen zijn werk wordt getypeerd door Arubaanse landschappen, flora en fauna.

"Kruithuis": un aña despues… van auteur Marilyn Alcalá Wallé is gepresenteerd op 23 april 2014 en de publicatie '*Pierre Lauffer het bewogen leven van een bevlogen auteur'* van auteur Bernadette Heiligers is gepresenteerd op 29 april 2014 te Biblioteca Nacional Aruba.

In de maand mei werd '*De Antillen in de Tweede Wereldoorlog'* van schrijver en onderzoeker Jos Rozenburg gepresenteerd bij Archivo Nacional Aruba.

Het personeel heeft schokkend gereageerd bij het plotseling overlijden van Johannes (Joy) Rasmijn op 7 mei 2014. Joy werkte bij de afdeling Binderij en was altijd bereid om anderen te helpen. Hij was een geliefd medewerker. Op 13 mei is hij naar zijn laatste rustplaats, de begraafplaats naast de katholieke kerk van Paradera gebracht.

In het kader van personeelsvoorlichting is op 15 mei een lezing over brandpreventie georganiseerd voor het personeel van de bibliotheek. In de avonduren heeft Fundacion pa nos Muchanan en Stichting Wit Gele Kruis een presentatie gehouden van het project Verdrag Rechten van het Kind "Paspoort". Op 22 mei 2014 vond de opening plaats van de expositie *Oro Nobo* van artiest Moritz Ebbinger bij Artistique Boutique.

Op 24 mei 2014 presenteerde dr. Oswald R. Wever zijn boek *The genetic structure of the Aruban population: three origins* bij Aruba Surfside Marina. Ook Sazon Cubano, een initiatief van de heer Mirto Laclé, bij Cas di Cultura was weer een succes (25 mei 2014).

In het kader van Siman di balor heeft de Biblioteca Nacional Aruba een aantal jeugdactiviteiten georganiseerd. *(Duna Balor su Balor Bek).*

De presentatie van '*Silent Emotions'* van Roland Peterson vond plaats op 27 mei 2014 bij de afdeling Arubiana.

De jaarlijkse ACURIL Conferentie was dit jaar van 8 tot en met 12 juni 2014 in Nassau, Bahamas.

De presentatie van het boek *Bouwen op drijfzand* van auteur Ronny Lobo is gehouden op 7 juni 2014 bij la Trattoria Faro Blanco en werd gefaciliteerd door Editorial Charuba.

Op 23 juni is de *Cumbre Nacional di Cultura 2014* gehouden te Renaissance Convention Center. Op 25 juni werd ook een bijeenkomst focusgroep Project Koninkrijksconferentie gehouden bij het AHTA gebouw te Dakota. Fundacion Herencia Cultural Inmaterial organiseerde een bijeenkomst over *Steelpan Music* op 25 juni bij Biblioteca Nacional Aruba. De afsluiting van het Project Contamento di Cuenta na Casnan di Anciano was op 26 juni 2014 te San Nicolas. Dit project is gedeeltelijk gefinancierd door Quota Club International.

Gedurende de vakantiemaand juli zijn er Openluchtfilmvoorstellingen georganiseerd ' Pelicula na aire liber' voor de jeugd. Dit jaarlijkse evenement is ieder jaar weer een groot succes.

Op 19 augustus heb ik deelgenomen aan de jaarlijkse *Conference of Directors of National Libraries (CDNL)* in Lyon, Frankrijk.

In de maand september was de opening van het academisch jaar van de Universiteit van Aruba en van de Instituto Pedagogico Arubano, eveneens de Paseo Monumental IV georganiseerd door de Minister van Toerisme, transport, Primaire Sector en Cultuur. Eind september heeft filiaal San Nicolas ook een boekenmarkt georganiseerd.

Eind oktober hebben Chencho Kelly y su Grupo Zjilea meegedaan aan het Concierto Dominical bij Manchebo Beach Hotel.

'E profeta' een vertaling van 'The Prophet' van Khalil Gibran van vertaalster Hilda de Windt-Ayoubi is op 23 oktober gepresenteerd in de bibliotheek. Een lezing van dr. B. Jos de Roo, getiteld *Wereldomroep: Gangmaker van Caribische Literatuur* is gehouden op 29 oktober bij afdeling Arubiana.

Ons kinderboekenfestival '*Hiep Hiep Hoera di Fiesta cu buki!*' (XXII editie) was een groot succes. Het thema was Feest. Kinderboekenschrijfster mevr. Charlotte Doornhein heeft het Kinderboekenfestival geschenk 2014 geschreven getiteld '*De roep van de shoco: dansen met de wind*' en in het Papiamento *'E grito di e shoco: balia cu biento'.* Lokale illustrator en grafisch ontwerpster mevrouw Sheila Werleman heeft voor de illustraties gezorgd. Het boek is uitgegeven door Levendig Uitgever in Nederland. De opening van het Kinderboekenweek was bij de bibliotheek in Oranjestad en de sluiting is verzorgd door Colegio Laura Wernet-Paskel te Santa Cruz.



Exposicion di arte na Biblioteca '*Mi Arte mi Pasion II*' van lokale artiest mw. Imelda de Cuba-Henriquez was van 11 tot en met 21 november.

Ego documenta van Felix de Rooy en de *Wonderboom* van Tanja Fraai werd bij de centrale van de Biblioteca Nacional Aruba gepresenteerd op 11 november.

De lezing '*E Cas Bibo: Awa Fuente Eficiente*' is op 12 november gepresenteerd bij de Biblioteca Nacional Aruba.

De launch van een E- boek '*Een leven dat te denken geeft*' over de priesterpoliticus Herman Verbeek en een digitaal tijdschrift zijn gepresenteerd op 13 november.

Van 14 tot en met 17 november is: '*Pelicula di Caribe*' getoond bij de Biblioteca Nacional Aruba. De Cubaanse cineast Rigoberto Lopez-Pego oprichter en voorzitter van *Travelling Caribbean Film Showcase* was aanwezig tijdens deze week.

Stichting Arubaanse Kinder- en Jeugdtelefoon presenteerde hun App voor de smartphone op 19 november.

Dia di Mucha op 20 november is niet onopgemerkt voorbij gegaan. Contadornan di cuenta Emerita Emerencia en Astrid Gietel waren bij ons te gast om de kinderen voor te lezen.

'Chinese merchants and families in Aruba' geschreven door Tyrone Wong en Frank Fun is gepresenteerd bij Archivo Nacional Aruba en aangeboden aan Biblioteca Nacional Aruba.

Van 26 tot en met 29 november is de Midyear Meeting van ACURIL gehouden in Willemstad, Curaçao.

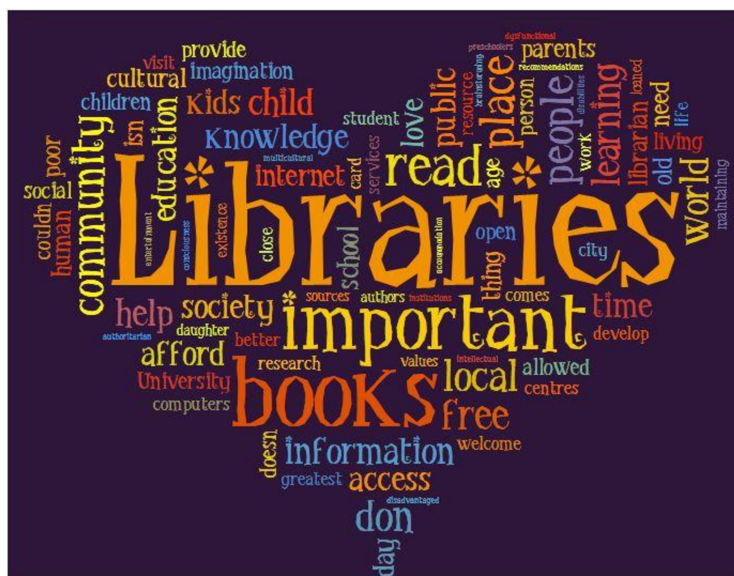
Een van ons laatste activiteiten voor 2014 was de viering van Sinterklaas bij de Biblioteca Nacional Aruba op 4 december en ons laatste activiteit was de Arte Pasco op 12 december.

Statistieken: leescijfers vs ledenaantallen en ander cijfermateriaal

Ook in het jaarverslag 2014 levert de bibliotheek te weinig of zelfs hier en daar geen cijfermateriaal op. Statistieken hebben een duidelijke functie in de effectiviteitsmeltingen van een organisatie, de meting van behaalde doelen, de ontwikkelingen bij het publiek dat bediend wordt en statistieken geven een beeld van verschillende trends. Statistieken zijn een belangrijk managementinstrument. Daarbij dient een aantekening gemaakt te worden dat statistieken niet alles zeggen en soms zelfs een vertekend beeld kunnen geven. Er zijn verschillende diensten waarvan het gebruik moeilijk meetbaar is.

Momenteel kunnen we alleen aan de hand van de stijging van de inkomsten van lidmaatschap en boetes meten dat het aantal leners/bezoekers in alle drie de bibliotheken stijgt In veel bibliotheken in het buitenland merkt men op dat het aantal uitleningen daalt. Dat komt voor een deel door de mogelijkheid van informatie opzoeken op Internet en de stijging van digitale informatie en komst van E-books.

De bibliotheek wordt meer en meer een multifunctioneel gebouw waar mensen ook heen gaan als ze niet perse een boek willen lenen. Ze komen er om te studeren, te werken, een kopje koffie te drinken, een film te bekijken, een cursus te volgen of een lezing/presentatie bij te wonen. De digitale bezoeken via de Social Media toont een stijgende lijn.



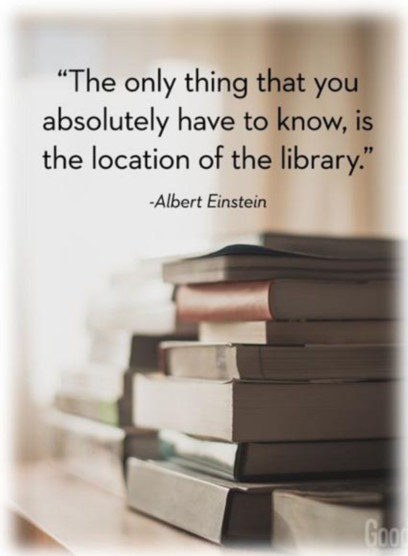
Het verzamelen van statistisch materiaal is een taak op zich waar aardig wat energie en tijd in gaat zitten. In de Nationale bibliotheek is deze activiteit versnipperd, welk een strikte controle belemmert. Er hebben zich verschillende problemen voorgedaan in de afgelopen jaren waardoor enigszins realistisch cijfermateriaal opleveren zeer moeilijk is geworden.

De bibliotheek maakt gebruik van Vsmart, een bibliotheekautomatiseringssysteem. Twee jaar geleden is de bibliotheek in zee gegaan met DIA. Om een lang verhaal kort te maken is het extraheren van statistisch materiaal zeer beperkt. De component van Vsmart 'V-Insight' dat cijfers zou kunnen opleveren blijkt niet geïnstalleerd te zijn. De bibliotheek biedt graag haar catalogus online aan maar via DIA is dit nog niet gerealiseerd, een van de redenen is dat DIA een intranet biedt voor de overheidsmedewerkers. Een online publiekscatalogus past niet in dit concept. Het gebruik van de catalogus door gebruikers is in feite met de introductie van Vsmart compleet weggevallen. Aanbieden van E-books is via deze constructie ook niet mogelijk. De bibliotheek

biedt veel activiteiten en evenementen naast de uitleen en raadpleging van boeken en ander materiaal maar de bezoekerscijfers worden niet geregistreerd. Er zijn observaties v.w.b. de uitleencijfers maar die worden nergens genoteerd. Het hoofd Balie, mw. Tromp, geeft aan dat er jaren geleden elke dag 's morgens 5 tot 10 volle boekenkarren klaarstonden om op te ruimen, nu is dat nog maar 1 tot 2 boekenkarren. Het bezoekersaantal in de Internetzaal stijgt, vooral onder scholieren.

Klakkeloos cijfers vergelijken met cijfers in Nederland of in het buitenland is niet goed. Bijvoorbeeld: In 2011 is 24,1% van de Nederlanders lid van de bibliotheek. Is dat op Aruba ook zo of zit het hier anders? Kunnen we vergelijken? We moeten rekening houden met sociaal-culturele verschillen en andere factoren zoals de taalsituatie en boekenaanbod.

Welke metingen zijn er gedaan? Het CBS meet bij de volkstelling het analfabetisme en welke talen er gesproken worden op Aruba (*Papiamento 69.354*). De bibliotheek heeft in 2005 en 2010 een gebruikersonderzoek gedaan onder leden en bezoekers. In 2010 is dit onderzoek grotendeels digitaal uitgevoerd. De resultaten zijn gepubliceerd in de desbetreffende jaarverslagen en via de media. Waren dit uitputtende onderzoeken voor wat betreft leen- en leesgedrag op Aruba? Waarschijnlijk niet. Wordt de collectievorming afgestemd op deze resultaten? Wat zijn de mogelijkheden? Wat doet de bibliotheek concreet met deze cijfers? Gaat de bibliotheek op Aruba snel genoeg mee in de trends? Overal ter wereld vinden er verschuivingen plaats voor wat betreft leengedrag, ledenaantallen en informatie zoeken. We leven nu in een nieuwe beeldcultuur en communiceren veel via beeldtaal. In de cultuurwetenschappen wordt dit de 'Visual turn' genoemd en de digitale revolutie heeft hier enorm aan bijgedragen. Betekent dit dat de mensen meer of minder lezen? Anders lezen? Meer of minder informatie opnemen? Anders informatie tot zich nemen? Vind er ontlezing[i] plaats?



De sluiting van het de centrale bibliotheek aan de G. Madurostraat (2010-2012) is, als we het voorzichtig stellen, een stevige kaakslag geweest in de dienstverlening. In 2012-2013 was het duidelijk dat het bezoekersaantal en de verkeersstroom naar de bibliotheek toe stukken minder was. Er heeft een gedragsverandering plaatsgevonden dat kon ook niet anders. In 2014 lijkt dat zich te herstellen. Vooral de bezoekersaantallen (zie situatie Hal) v.w.b. de ontmoetingsfunctie zijn in de lift. Scholieren moeten in groepsverband opdrachten uitvoeren en ontmoeten elkaar in de bibliotheek.

Momenteel ontwikkelt de overheid verschillende Multifunctionele centra (MFA's) op het eiland die ook een stukje in de bibliotheekservice zullen voorzien. Het valt te voorzien dat hierdoor ook een stuk versnippering en verschuiving van het bibliotheekbezoekgedrag gaat plaatsvinden.

Binnen het totale MFA bezoek zal het bibliotheekbezoek vervagen of minder precies in kaart gebracht kunnen worden.

Het opleveren van statistieken is momenteel zeker een uitdaging in de bibliotheek. Maar het feit blijft wel staan dat als je analyses wil maken en conclusies trekken over bijvoorbeeld '*changes, challenges and choices in an increasingly electronic and virtual information environment and a multilingual and multicultural context'* dat je dat moet doen gebaseerd op onderzoek.

Leescafé (en overlast)

In 2013 is er een extra zit/leesplek gecreëerd in de hal met de bedoeling dat bibliotheekbezoekers ook even koffie kunnen drinken en wat kunnen eten. De kantine is in dat jaar uitbesteed aan 'The Healthy Way'.



Als gevolg hiervan is in 2014 het bezoekersaantal in de hal gestegen. Vooral onder scholieren en na schooltijd. The Healthy way verkoopt naast snacks en drankjes ook lunchmaaltijden. Dit heeft ook tot (geluids-) overlast geleid voornamelijk door jongeren die niet zozeer doelgericht naar de bibliotheek komen maar meer 'rondhangen'. Ze zijn luidruchtig en soms zelfs een beetje brutaal of opstandig, vooral in groepsverband. Een minder gewenst effect.

Momenteel praten we in een werkgroep hoe we dit in goede banen kunnen leiden. Het personeel gaat niet altijd goed om met conflictsituaties. Er is gesproken met de politie en een beveiligingsbedrijf, er wordt gedacht aan het plaatsen van camera's. Er is gewerkt aan huisregels die in 2015 duidelijk zichtbaar geplaatst worden op strategische plekken en er moet duidelijkheid zijn onder het personeel over hoe het publiek aan te spreken bij overtreding van de huisregels. Overigens is dit een problematiek die bij vele openbare bibliotheken speelt en er wordt dan ook gekeken naar hoe andere bibliotheken bepaalde problemen oplossen. De bibliotheek heeft sinds een aantal jaren geen bewaking. Er wordt ook regelmatig ingebroken. Er wordt gekeken naar een tijdelijke oplossing met een vrijwilliger die kan surveilleren bij piekuren.

Administratief Uitleencentrum (Balie)

Gedurende het jaar is er, tijdens werkbesprekingen, veel aandacht besteed aan de aspecten publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de Balie over de juiste kwaliteiten en capaciteiten beschikt. Het belangrijkste is het contact met het publiek. Het personeel moet dan ook vlot in de omgang zijn, meerdere talen kunnen spreken en goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheek.

De balie heeft verschillende taken. De balie draagt zorg voor (de circulatie) het innemen en uitlenen van de materialen die te leen zijn in de bibliotheek en ook voor de ledenadministratie. Hier worden ook de telefonische verlengingen gedaan. De medewerkers plaatsen de ingeleverde boeken weer in de collectie. Het opruimen van de boeken houdt in dat de boeken volgens het SISO classificatiesysteem terug worden geplaatst in de kasten. De romans worden in alfabetische volgorde geplaatst en de informatieve boeken op SISO nummer. De kasten moeten er elke dag netjes uitzien zodat het toegankelijk is voor het publiek. Bij het terugplaatsen van de boeken worden ze ook gelijk gecontroleerd. De boeken die niet meer geschikt zijn vanwege bijvoorbeeld beschadiging worden apart gezet. Deze boeken worden daarna door een bibliothecaresse, gecontroleerd en misschien voor reparatie naar de Binderij gestuurd of afgeschreven, afhankelijk van de staat van het boek. Ook doen de baliemedewerkers kastcontrole wat inhoudt dat de kasten worden nagelopen en wordt gecheckt of de boeken op hun plekje staan.



De medewerkers van de Balie dragen zorg voor boekdisplays. Het arrangeren van twee of drie vitrines gaat volgens een rooster. De Baliemedewerker kiest zelf een thema uit en zoekt materiaal en boeken uit die bij het thema passen.

De baliemedewerkers werken onregelmatige uren, omdat de bibliotheek drie avonden per week tot acht uur ‘s avonds open is. De balie draait met een ploeg voor de dagdienst en een ploeg voor de avonddienst. Verschillende baliemedewerkers worden af en toe ingezet bij andere afdelingen, zoals de Internetruimte en ook voor de middag activiteit. In januari 2014 gaf de

Minister van Onderwijs aan dat een deel van de toekomstvisie is dat bibliotheek open blijft tussen de middag. Sindsdien zijn we aan het brainstormen hoe we dit gaan uitvoeren. Onder normale omstandigheden kampen we al met personeelstekort. Er zijn nog steeds vacatures die ingevuld moeten worden zodat de Balie non-stop kan draaien.

De groep bestaat uit vijf medewerkers. In juni heeft de balie een nieuwe kracht erbij gekregen en per 1 augustus werd een baliemedewerker overgeplaatst naar de Binderij. In december hebben we er een kracht bij gekregen dus de Balie draait nu met zes medewerkers onder leiding van mevr. Tromp.



Het administratief uitleencentrum (balie) van Biblioteca Nacional Aruba (in Oranjestad) is het gezicht van de bibliotheek. Het is het eerste opvangpunt voor het publiek bij het bezoek aan de bibliotheek. Daarom is het belangrijk dat de balie goed bemand is zodat het publiek een goede service krijgt. Maar momenteel is dat niet altijd zo. Het personeel van de balie is er zich bewust van dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt.

Volwassenenafdeling

De doelstelling van de Volwassenenafdeling is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van het uitleenbare deel van de collectie boeken en andere materialen en het zodanig informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers, dat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht of sociale cohesie te bevorderen.

Inlichtingenwerk

De medewerkers van de Inlichtingenbalie ("Informacion") verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij



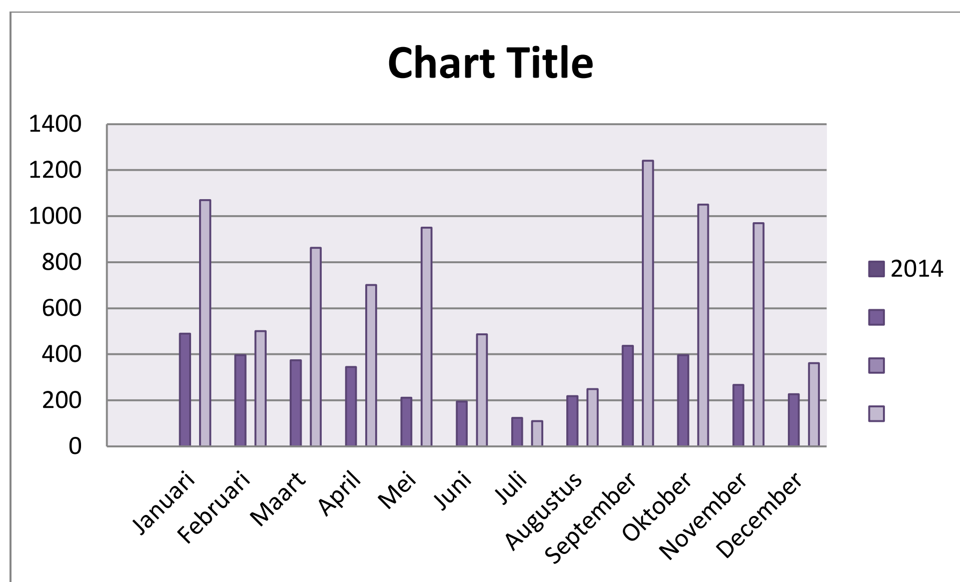
verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacililiteiten in het Centro di Informacion Digital (CID). Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende. In 2014 waren de volgende personeelsleden gedeeltelijk werkzaam bij de inlichtingenbalie : Olivia Figaroa , Stella Lioe-A-Tjam (hele jaar ziek), Ronny Alders , Melinda Wouters , Yosmar Sneek, Sophiene Maduro, Luci Rubiano, Deta Rodriguez, Zetsia Ponson, Arlene Wever, Gina Jie-Sam-Foek en ingaande juli Giselle Meye.

Bezoekers

Totaal aantal informatie bezoekers varieert per maand gezien er in de vakantiemaanden het relatief rustiger is. Januari : 490, februari : 396, maart : 374, april : 345, mei : 211, juni : 194, juli : 123, augustus : 218, september : 437, oktober : 396, november : 267, december : 227. Totaal : 3.678 en gemiddeld 307 per maand.

Ook zijn er de gebruikers, dat zijn degenen die gebruik gemaakt hebben van de faciliteiten die BNA heeft, zoals zitten lezen, studeren etc., en die wel of niet bij de inlichtingenbalie zijn geweest. Het aantal gebruikers ingedeeld per maand. Januari : 1070, februari : 500, maart : 862, april : 6701, mei : 950, juni : 487, juli 109, augustus : 248, september : 1241, oktober : 1050, november : 970, december: 361. Totaal : 8.549.

Wat opvalt is dat in de periodes van schoolexamens en toetsen er vaker gebruik gemaakt wordt van de studiefaciliteiten.



De collectie

De collectie van de volwassenenafdeling bevat boeken in verschillende talen, te weten Engels, Nederlands, Papiamento, Spaans, Duits en Frans.

Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie, dit heeft te maken met de beperkingen van het boekenbudget. Er wordt aan de hand van prioriteitenstelling gewerkt aan het wegwerken van hiaten. De bibliotheek is in principe afhankelijk van lokale boekhandels die de boekbestellingen verzorgen. Direct bestellen in het buitenland is niet mogelijk in verband met de omslachtige procedure en late betalingen door de overheid. Hiaten bij de Nederlandse en Engelse collectie romans zijn nu grotendeels weggewerkt.
Wat nog gedaan moet worden zijn de informatieve boeken, daar moet er gesaneerd worden. Saneren gebeurt soms met de hulp van het Balie personeel die vieze en oude boeken op een aparte rek zet om later gecontroleerd te worden en zonodig afgeschreven. De rest van wat gesaneerd moet worden is aan bepaalde regels gebonden. De rekken zijn nu overwegend gevuld met nieuwe en in redelijke staat verkerende boeken.

Collectievorming



In de jaarverslagen van de afgelopen jaren van Biblioteca Nacional Aruba is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief en in meerdere talen en niveaus. Het team Collectievorming volgt zo goed mogelijk de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. Biblioteca Nacional Aruba is de enige bibliotheek op Aruba die bestemd is voor het algemeen publiek, en een zeer divers publiek uit alle lagen van onze multiculturele en meertalige samenleving.
Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming middels prioriteitenstelling hier aan te voldoen. Het team houdt zich op de hoogte van wat er gaande is in onze samenleving en de boekenwereld alsook op de digitale snelweg om de collectie constant te actualiseren en aan te vullen.
Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en wat de bibliotheek kan bieden aan de andere kant lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs hebben ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting moet dit ook zichtbaar zijn. Boeken die verdwijnen of niet worden geretourneerd is een probleem inherent

aan bibliotheken overal ter wereld. Schade aan boeken vormt ook onderdeel van waarom boeken vervangen dienen te worden. Delen van de collectie moeten jaarlijks weer vervangen worden.
Een ander knelpunt blijft de bestelprocedure van het benodigde materiaal. De accordering van bestellingen en (buitenlandse) betalingen verlopen moeizaam door allerlei restricties. Direct in het buitenland bestellen wordt niet gedaan vanwege de gecompliceerde betaalweg. Daarnaast gaat de betaling zeer langzaam. Leveranciers kunnen niet een paar maanden of zelfs langer wachten op een betaling.

Budget

Het team Collectievorming onder leiding van bibliothecaresse Olivia Figaroa bestaat uit de volgende personen ; bibliothecaressen Sophiene Maduro, Yosmar Sneek, Gina Jie Sam Foek en Des Croes. Tevens Belkis Flores (Hoofd School Mediatheek Dienst) en van het filiaal Judith Ling en Catarina Maduro. Deze groep springt zo consciëntieus en verantwoord mogelijk om met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen maar het blijft roeien met de riemen die we hebben. De post waaronder het boekenbudget valt is vorige jaar lange tijd bevroren geweest. Het precieze bedrag wat er besteed kon worden was niet duidelijk of niet beschikbaar doordat de begroting van de overheid niet tijdig was goedgekeurd. Daardoor moest er ingekort worden op het aantal te bestellen boeken. Voorheen kon voor de jeugd het aantal van tussen 10 en 12 exemplaren van een titel besteld worden. Dit was vorig jaar niet meer mogelijk, er mocht alleen 5 exemplaren besteld worden, voor elke jeugdafdeling, 1 exemplaar. Te weten 1x jeugdcentrale, 1x jeugd filiaal, 2x bus en 1x SMD. Voor de volwassenen boeken was dit 2 exemplaren per titel i.p.v. 3 of 4. Het beschikbare bedrag is voor de volwassencollectie, jeugdcollectie, standing orders, tijdschriftabonnementen, krantenabonnementen van de centrale en het filiaal. Deze begrotingspost is niet alleen bestemd voor boeken en abonnementen maar ook voor materialen om het boek te beschermen en beveiligen (boeklon, barcodes, strips, materialen om boeken te repareren zoals lijm en linnen, karton e.d.) De bepaalde kosten van het jaarlijkse Kinderboekenfestival.

Bijna aan het eind van het begrotingsjaar werd de begroting van land Aruba goedgekeurd en is gebleken dat het niet is ingekort vergeleken met het jaar, maar toen was het al te laat om bestellingen te plaatsen en geaccordeerd te krijgen door door directie financiën.

Schenkingen

Dit is ook een onderdeel van Collectievorming. De bibliotheek staat open voor iedereen die zijn boeken kwijt wil. Deze boeken worden opgeslagen in een bergruimte en een paar keer per jaar wordt deze ruimte onder handen genomen door bibliothecaresse Olivia Figaroa die met de hulp van andere medewerksters de boeken controleert en deze worden gescheiden of voor de jaarlijkse boekenmarkt of naar de catalogusafdeling om ingevoerd te worden in het uitleensysteem.

Lifelong learning in de bibliotheek (Volwasseneducatie)

Lezen en ontmoeten

Biblioteca Nacional Aruba blijft focussen op haar kerntaken, zoals het uitlenen van boeken, leesbevordering, informatieoverdracht en de ontmoetingsfunctie. Om haar bijdrage aan een kennis- en informatiesamenleving te leveren moet moderniseren en aanpassen aan de verdere digitalisering van de samenleving continu aandacht krijgen. De bibliotheek draagt haar steentje bij aan persoonlijke en professionele ontwikkeling van het algmeen publiek en ondersteunt het levenslang leren.

Leren en zelfontplooing

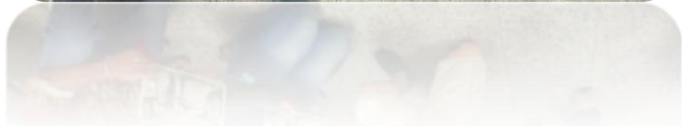
Lifelong learning speelt een belangrijke rol en er wordt gebrainstormd over allerlei mogelijkheden tot het aanbieden van cursussen en workshops en diensten als E-learning via *tutorials* en educatieve programma's, zoals MOOC's (Massive Open Online Courses).

Bij de sluiting van de bibliotheek eind 2010 is dit project op de achtergrond geraakt. Eind 2014 is dit project weer opgepakt. Op de website van de bibliotheek is een pagina aangemaakt waar vermeld staat welke cursussen er worden gegeven. In 2014 is 3X Creatieve fotografie geweest (12+9+3=24personen), Informatie zoeken op het Internet voor 60-plussers (8 personen), Bloggen (4 personen), en een Tabletcafe voor 60-plussers (circa 35 personen). (Bij een Tabletcafe kunnen 60-plussers vragen over hun Tablet of Smartphone of over Social Media stellen, ook worden er demos gegeven over online diensten zoals Online banking)

Online leren

Het is de bedoeling om het publiek te blijven attenderen op cursussen die online gevolgd kunnen worden. Op de website worden links vermeld. Er wordt ook gekeken naar de mogelijkheid mensen cursussen te laten volgen via Internet in de bibliotheek. Deelnemers aan workshops krijgen visueel materiaal aangereikt (MOOC's +Tutorials via YouTube)

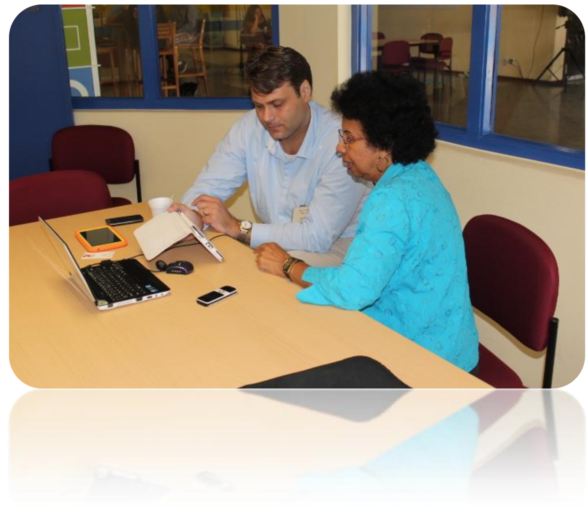




Er wordt gekeken naar wat de beste aanpak is voor deze dienstverlening en of er samengewerkt kan worden met andere organisaties in het onderwijsveld. Enkele knelpunten moeten nog opgelost worden. Ook zal de zaal waar de workshops worden gegeven beter ingericht moeten worden met apparatuur als een grote monitor waar een laptop op kan worden aangesloten, misschien

een soort smartboard die gebruikt kan worden voor presentaties, adaptors, wireless keyboard en andere apparatuur.

Tabletcafe



Op 1 oktober, dag van de ouderen, zijn we begonnen met het aanbieden van een Tabletcafe voor 60-plussers. 60-plussers die vragen hebben over hun smartphone, laptop of tablet of Social Media kunnen binnenlopen en even zitten met een mentor om hun vraag op te lossen. De activiteit wordt in de hal georganiseerd, de mensen kunnen er een kop koffie bij nemen en zitten samen met leeftijdsgenoten te puzzelen hoe bijvoorbeeld de Iphone werkt. Het is een laagdrempelige gratis inloopochtend. Parallel aan het Tabletcafe worden ook presentaties van SETAR en andere digitale diensten gehouden. Ook internetbankieren wordt gedemonstreerd en andere online diensten. De eerste editie is goed verlopen. Voor volgend jaar hopen we op meer bezoekers.

Jeugd Afdeling

De Young Adult (D) kast

Bij het binnenkomen op de Jeugdafdeling is de collectie het eerste wat je ziet. Na het opschonen van de collectie zien de kasten er ordentelijker uit en zijn de boeken beter zichtbaar voor bezoekers. De afgelopen jaren heeft de populariteit van zogenoemde Young Adult boeken een grote vlucht genomen. Denk daarbij aan titels als Twilight en The Hunger Games. Deze titels stonden voorheen tussen de boeken voor volwassenen en waren zo moeilijk te vinden voor de doelgroep, jongeren van 13-18 jaar.
In 2014 is een kast speciaal ingericht met alle boeken voor deze doelgroep. In navolging van het in Nederland gehanteerde systeem, krijgen deze boeken een D op de rug. De hele collectie volwassenen is nagekeken op boeken die als D-boek geclassificeerd konden worden. Alle boeken zijn door de medewerkers van de catalogus afdeling omgewerkt tot D-boek. Zowel in het systeem als op de exemplaren zelf. De kast is geplaatst aan de kant van de Jeugd gelijk bij binnenkomst in de jeugdbibliotheek. Dit is een voorlopige plaatsing. Klanten met alleen een jeugdabonnement mogen deze boeken niet lenen en daarbij werkt de plaatsing verwarrend. Voor 2015 staat gepland om deze boeken een andere plek binnen de bibliotheek te geven.

Bij de informatieve boeken wordt het SISO-systeem gehanteerd. Dit betekent dat elk boek een code krijgt toegekend volgens het SISO-systeem. En volgens deze nummering staan de boeken ook in de kast. Voor de jeugd is dit een zeer moeilijk systeem. Zij hebben altijd hulp nodig om een boek over een specifiek onderwerp te vinden. In 2013 is er dan ook een begin gemaakt om de boeken volgens het PIM systeem te ordenen. Dit betekent dat de boeken een trefwoord op de rug krijgen en ook op dat trefwoord in de kast geplaatst worden en niet meer op het nummer van het SISO-systeem. Als eerste is daarbij gekozen voor Dieren. Er is enorm veel vraag naar boeken over dieren. Nu is een kast geheel gewijd aan alle boeken over dieren en zijn de boeken alfabetisch op dier in de kast gezet. Dit is voor de kinderen veel duidelijker. In 2014 hebben we kunnen constateren dat dit systeem goed werkt en in de loop van 2015 ordenen we de overige informatieve boeken volgens het PIM systeem.



Boeken geplaatst alfabetisch op trefwoord



Boeken geplaatst volgens SISO systeem



Voor de peuters is een apart hoekje gecreëerd alwaar zij rustig kunnen zitten en prentenboeken kunnen bekijken. Er zijn een paar stoeltjes en tafels voor peuters en jeugd. Voor de oudere jeugd is er een studiehoek waar zij huiswerk kunnen maken en rustig kunnen zitten. Op de 1e verdieping bij de jeugdafdeling is er een speciale activiteitenruimte waar activiteiten worden georganiseerd. Ook deze ruimte is geheel gerenoveerd en geschikt voor een variëteit aan activiteiten voor de jeugd. Activiteiten voor de jeugd vinden tijdens het gehele schooljaar plaats en tijdens de zomervakantie is er een speciaal programma voor de jeugd, het Vakantie Leesprogramma.

De Verteltoren bevindt zich op de eerste verdieping van de bibliotheek en is te bereiken via een steile trap. Vooral voor peuters is deze trap moeilijk te beklimmen maar de ruimte leent zch prima voor kinderactiviteit.

De jeugdafdeling is gevestigd op de begane grond waar de collectie bij de fictie is ingedeeld naar leeftijd met prentenboeken voor de allerkleinsten, A-boeken voor beginnende lezers, B-boeken voor gevorderde lezers en C-boeken voor pre-tieners en D-boeken voor tieners. De non-fictie boeken zijn ingedeeld naar onderwerp. Het systeem waarmee dit gebeurd is niet gebruikersvriendelijk en in het komende jaar zal dan ook gezocht worden naar een meer gebruikersvriendelijke manier om de boeken te rangschikken.

Een ander belangrijk aspect voor de jeugdafdeling zijn social media, zoals de website van Biblioteca Nacional Aruba en de pagina van de bibliotheek op Facebook. Vooral de Facebook pagina van de bibliotheek is een veel gebruikt medium voor het op kort termijn bekend maken van geplande activiteiten.

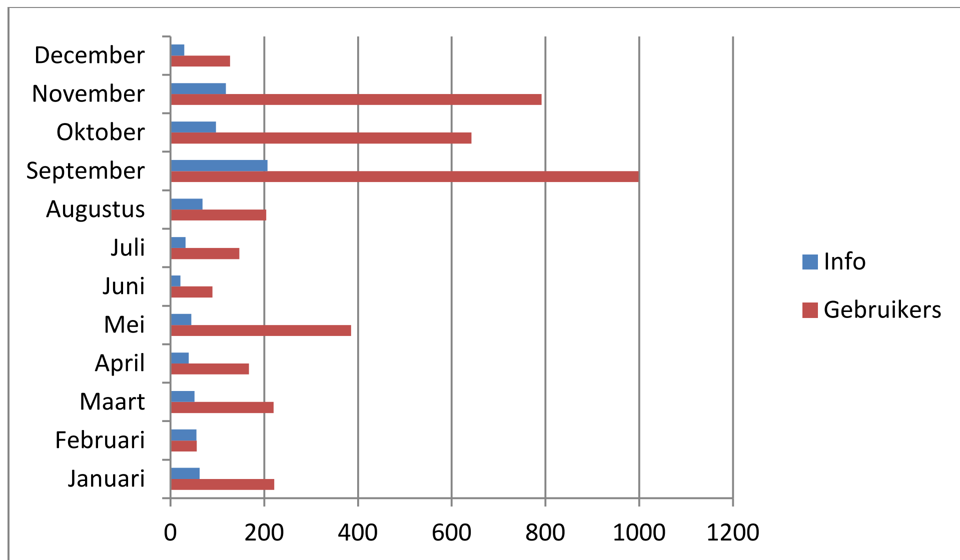
De Jeugdafdeling van de centrale bibliotheek is bedoeld voor kinderen van 0-17 jaar. Vanaf 13 jaar mogen tieners ook boeken lenen van de Volwassenenafdeling. In 2014 was Sophiene Maduro-Verhaegh waarnemend hoofd van de Jeugdafdeling. Naast het hoofd van de afdeling zijn er twee medewerkers. Astrid Gietel en Luci Rubiano. Vanaf augustus 2014 is Astrid Gietel met pensioen. Luci Rubiano is belast met het organiseren van de activiteiten voor de jeugd. Zij krijgt daarbij hulp van medewerkers van andere afdelingen binnen de bibliotheek.

Statistiek

Bij de Informatiebalie voor de jeugd wordt het aantal gebruikers van de jeugdafdeling en het aantal klanten dat vragen stelt bijgehouden. Bijgaand een grafiek met de aantallen per maand. In 2014 hebben 4049 personen gebruik gemaakt van de jeugdafdeling en 823 personen hebben informatie gevraagd. Deze aantallen zijn enigszins vertekend, omdat in gevallen dat er één medewerker bij de balie zit, het aantal gebruikers vooral bij de informatiebalie van de volwassenen wordt bijgehouden. Het werkelijke aantal ligt dan ook hoger dan hier aangegeven.

Met 'gebruikers' worden diegenen bedoeld die gebruik maken van de tafels en stoelen bij de jeugdafdeling. Personen die alleen een boek uitzoeken worden niet geteld. 'Info' staat voor de personen die een vraag zijn komen stellen bij de informatiebalie. Vooral in de periode september - november is het aantal personen dat vragen komt stellen hoog. Dit heeft vooral te maken met het begin van een nieuw schooljaar. Een nieuwe lichting kinderen leert lezen en komt naar de bibliotheek om eerste leesboekjes uit te zoeken. Ook het aantal gebruikers is hoog in die maanden, evenals in de periode maart - mei. Verschillende scholen gelegen in de buurt van de bibliotheek hebben dan een proefwerkweek en veel studenten maken gebruik van de bibliotheek om te leren voor hun proefwerken.

	Info	Gebruikers
Januari	62	221
Februari	55	56
Maart	51	220
April	39	167
Mei	44	385
Juni	21	89
Juli	32	147
Augustus	68	204
September	207	999
Oktober	97	642
November	118	792
December	29	127
Totaal	**823**	**4049**



Actividad di atardi den Verteltoren

Januari: Tenta y Termento. Coleganan a aserca Telefon pa hubentud y a haya invitacion pa nan workshop na EPI, na cua nan a asisti cu placer pa nan por continua e programa di Tentamento den januari 2014. Nan ta den contacto cu e instancia aki y lo sigui cu e tema tan actual aki, cu ta preocupacion di nos tur.

Februari: Concurso di Deletreo, miho conoci como 'Spelling Bee'. Cu un toren yen di mucha di e edad di 4 pa 12 aña. Un actividad educativo y e muchanan ta participa na e concurso cu hopi entusiasmo.
E grupo ta wordo dividi den 2: muchanan di 4, 5 y 6 aña tin un concurso di kleur di pinturanan di abeha y e grupo di 7 te cu 12 aña ta den e concurso di deletreo. Tin un ambiente di competencia entre e muchanan cu ta duna e organisadonan un satisfaccion enorme. Dia 3 di februari tabatin e final di e competencia aki, entre e 14 ganadonan cu a gana e concurso di dia 6 di februari.



Maart: 'Bon manera', un programa educacional pa siña e muchanan cu bon manera bo ta siña for di chikito.



April: Tayer di Flie 2014 – Joy Rasmijn d.f.m. a duna e muchanan un tayer di traha flie. En conexion cu III Green Education Symposium Aruba 2014 ta organisa: Mi Mundo y Ami. Tambe aki Joy Rasmijn d.f.m. a siña e muchanan con pa planta mata y con e matanan aki tambe ta bon pa salud. Nos a bishita Sta Rosa. E intencion di parti di Biblioteca no ta limita na e evento grandi aki. Luci Rubiano, tambe a forma parti di e tour. Su experiencia ta sirbi no solamente den e organisacion di e Green Education Symposium, pero tambe den nan trabou durante henter aña. E idea ta pa organisa tayer pa muchanan mas chikito caminda por siña nan pakico sembra y come berdura ta e opcion mas saludabel pa nos mes y esun mas sostenibel pa nos medio ambiente.

Mei: PINTAMENTO a yega na su turno! y Na caminda pa Mundial 2014 door cu Mundial 2014 ta den porta, e team di Atardi a organisa un atardi cu e seleccion di futbol hubenil di Lifida diahuebs 21 di mei, caminda e hobennan aki a duna un demostacion chikito pero tremendo na e muchanan cu coachnan Niaks y Buchi Panama, pa a bin cu nan seleccion di hobennan cu nan bunita presentacion pa nos muchanan di Actividad di Atardi.



Local

Competencia di Deletreo "Spelling Bee" na Biblioteca

Siman di Balor: 26 – 27 y 28 di mei nos hobennan a haya un charla interesante di sra. Michele Brooks tocante e balornan di Alegria y Bon Beis. Un charla di Tolerancia y Paz, a ser duna pa sr. Eusebio Petronia, diamars 27 di mei 2014 Compromiso y Responsabilidad a wordo haci diaranson 28 di mei 2014 na Wilhelmina Park, cu un toke special e programa a wordo trec'i den un forma original, cu canto, baile, musica y tambe cu actuacion cu e publico presente.



Juni: Musica ta nos Bida.
Musica! E prome parti tabata na encargo di conocido musico, Chencho Kelly, cu a duna chikitinnan un tayer di musica cortico cu instrumentonan di musica den combinacion cu un poco di e historia di Dera Gay. Despues e grupo musical Los Talentosos a toca un par di cantica pa nos muchanan. Nos tambe sa pinta - Bin, laga nos Pinta bo Cara! Ban despedi hunto e Ultimo Actividad di Atardi di aña escolar 2013-2014.

Juli: Programa Vacacional di Lesamento

September: Ban skirbi un cuenta den conexion cu e Festival di Buki pa Mucha 2014. Un competencia di skirbimento di cuenta pa mucha di 8 pa 12 aña di edad. A haya un total di mas o menos 60 cuenta di varios scolnan di Aruba. E ganadornan tabata 3 mucha muhe cu a haya premio e anochi dia 25 di oktober den un actividad organisa special pa nan.

November: Dia Internacional di Mucha 2014, Kerekentenchi - Party Explocion, cu contadornan di Cuenta: Emerita Emerencia, Astrid Gietel

December: Arte Pasco 2014 Biblioteca Nacional Aruba Na playa

Festival di Buki pa Mucha (Kinderboekenfestival)

Het Kinderboekenfestival heeft het bevorderen van lezen onder kinderen tot doel. Dit wordt het hele jaar door gedaan, maar aan het eind van het jaar wordt hier extra aandacht en stimulans aan gegeven met een Kinderboekenfestival. Dit was de 22e editie. Al met al een succes. Het thema dit jaar was: Feest. “Hiep Hiep Hoera, di fiesta cu Buki!” was ons slogan in Papiamento.



In februari 2014 is de commissie onder voorzitterschap van Mw. Yosmar Sneek vol goede moed begonnen met de organisatie. De commissieleden zijn: Mirla Croes, Nathalie Croes, Michelle Roos, Angelique Maduro (Directie Onderwijs), Lilian Semeleer, Sophiene Maduro, Mirto Lacle (IPA), Franklin de Cuba, Luci Rubiano en Astrid Britten.



De vertrouwde onderdelen van het hele festival zoals een openingsmanifestatie, een schrijverstournee, een workshop voor docenten en kleuterleiders, een expositie, middagactiviteiten voor kinderen in de bibliotheek en een feestelijke afsluiting zijn met feestelijk enthousiasme afgedraaid. Dit jaar zijn er twee informatieve avonden verzorgd door 6 van de deelnemende auteurs. Nl. Evelien van Dort, Indra Hu-Ramdas, Irene Heim, Charlotte Doornhein, Tricia Chammaa en Tio Ali.



Het openingsfeest vond zoals altijd plaats in de openlucht voor het gebouw van de bibliotheek op 31 oktober 2014 van 6 tot 8 uur. Dit jaar was het de beurt aan de Scol Sagrado Curazon om het festival op creatieve wijze te openen. Maestro di Ceremonia was Julisa Boekhoudt. Dezelfde tijden zijn aangehouden, omdat het vorig jaar goed aansloeg. Er zijn zo ongeveer 650 bezoekers geteld. Dit jaar is het podium voor het bibliotheekgebouw gezet. Dus het publiek zat in de breedte voor het podium en de tenten werden aan beide kanten opgezet. Het bleek een zeer publieksvriendelijke opzet te zijn. Iedereen kon beter genieten van het programma op het podium.

De auteurs/vertellers die in 2014 hebben meegedaan:

ARUBA
Gino Vrolijk
Sheila Werleman (illustratrice Boekenweekgeschenk)
Emerita Emerencia
Liliana Braamskamp-Erasmus
Astrid Gietel

CURACAO
Cathleen Giterson
Alvin Inecia (Tio Ali)

BONAIRE
Gabriel Mercera (Tio Gaby)

SURINAME
Indra Hu

SABA
Tricia Chammaa

NEDERLAND
Charlotte Doornhein
Irene Heim
Evelien van Dort

Dit jaar is Jeroen Hoogerwerf, directeur van Levendig Uitgeverij, uitgever van het Kinderboekenweekgeschenk ook meegereisd. Het Kinderboekenweekgeschenk is door Charlotte Doornhein geschreven. 'E grito di e shoco' / 'De roep van de shoco' is tweetalig, een omdraaiboek en de Illustratrice is mw. Sheila Werleman. Het bijzondere van dit boek is dat er QR-codes in verwerkt waren, via de codes konden kinderen met hun smartphone kleine filmpjes bekijken op YouTube. De videoclipjes zijn gemaakt door Rebecca Roos.

Het Festivallied van dit jaar met titel 'Celebracion' is een compositie van mw Jenny Lacle-Boezem en werd gezongen door Coro Tutti Frutti van mw. Maybelline Arends-Croes.



Tijdens de 'Apertura' hebben de boekhandels, Van Dorp nv, De Wit Stores, Plaza Bookshop, Bruna en Antraco meegedaan met de Boekenmarkt. De boekhandels zijn ook mede-sponsoren van het Kinderboekenweekgeschenk. Alle deelnemers aan de boekenmarkt waren bijzonder tevreden over het aantal boekverkopen. De auteurs maakten gebruik van de openingsmanifestatie om hun nieuwste boeken te presenteren en te signeren.

De tournee langs de scholen heeft plaatsgevonden in de week van 3 t/m7 november 2014. Er zijn **55 scholen** bezocht. Van alle kleuter, basis en speciale scholen vn Aruba hebben maar 8 Scholen hebben niet meegedaan om verschillende redenen.

De presentaties waren allemaal zeer aangenaam en educatief. De scholen hebben de auteurs zeer leuk ontvangen. De begeleiders, merendeel vrijwilligers, hebben heel goed voor de auteurs gezorgd. Zij hebben veel complimenten gekregen van de auteurs.

Er is ook een verhalenwedstrijd gehouden onder de scholen voor de leerlingen van de 5e en 6e klas. Veel kinderen hebben meegedaan. Drie auteurs vormden de jury en er waren 3 winnaars. Op zaterdag 25 oktober 2014 heeft de prijsuitreiking plaatsgevonden in de bibliotheek.

De afsluiting is gehouden bij Colegio Laura Wernet te St. Cruz. Ook van 6 tot 8 uur. De school heeft voor een zeer bijzondere afsluiting gezorgd, waarbij ook de opening van hun schoolbibliotheek werd aangekondigd. De auteurs en genodigden hebben genoten van een succesvol programma.



Ook dit jaar heeft de PR-commissie zeer goed werk geleverd. Bijna elke dag stond het Kinderboekenfestival in de krant. Luci Rubiano i.s.w. met Sophiene Maduro en Gina Jie-Sam-Foek hebben hiervoor gezorgd. Naast deze promotie voor het Festival, is dit jaar ook een bezoek gebracht aan de Gouverneur, waarbij het Kinderboekenweekgeschenk aan de Gouverneur werd overhandigd. Ook in Nederland heeft de auteur, Charlotte Doornhein, gezorgd voor veel promotie van het KBF-geschenk. Het boekje is aan het Arubahuis aangeboden en ook aan de drie Prinsessen van Oranje.

Als laatste moet zeker vermeld worden dat de externe main sponsor, RBC Royal Bank, ook dit jaar weer heeft meegewerkt aan het succes van het Kinderboekenfestival 2014.

Servicio Mediateca Escolar

Personal

Belkis Flores	-	Hefe di departamento
Nathalie Croes	-	Coordinadora di bibliobus
Gunnard Dabian	-	Boekbinder / administratie
Harold Gibbs	-	Boekbinder/ administratie
Nathaly Maduro	-	Bibliobus administratie
Franklin Loopstok	-	Bibliobus administratie
Olga Dirksz	-	Bibliobus administratie
Glenda Zavala	-	Administratie
Ina Thiel	-	Administratie (langdurig ziek)



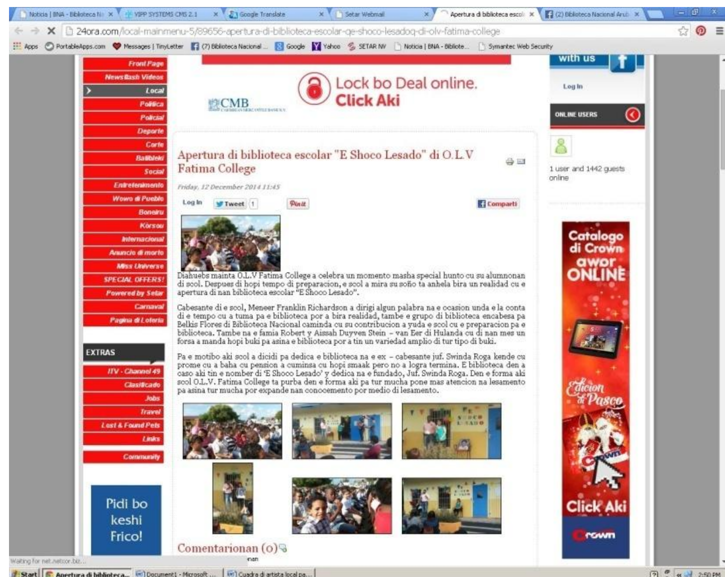
Na final di 2014 a conoce cambio den personal di SME. SMD a a haya mas personal acerca den persona di Glenda Zavala, Gunnard Dabian y Olga Dirksz. A bay cu pensioen Pedro Dirksz y Ina Thiel ta sigui A.O. for di februari 2013. SMD ta contento cu ta hayando mas personal ya cu ta hopi aña hendenan a bay y no a haya reemplasante.

2014 tabata un aña cu su 'Ups and downs' pero SMD a sigui traha. A ricibi criticanan algun cu rason pero nos a demostra cu apesar di e falta di personal nos a sigui.

Durante di aña 2014 mester a stop e servicionan di anochi debi na falta di personal y na poco atendencia. A purba wanta e anochinan habri unda e personal tabata traha tin biaha 11 ora pa dia . Y esaki 2 biaha hasta 3 biaha pa siman. Esaki no por a sigui asina ya cu ta e Hefe di departamento, coordinador di bibliobus y boekbinder mester a carge. Riba diaranson tabatin alivio cu e personal cu ta traha riba bibliobus.

Falta di personal hopi biaha ta stagna trabounan di departamento. E atendencia na SMD ta sigui abou debi na falta di promocion y hopi bes falta di fondo pa haci'e of personal pa por realis'e. Nos ta spera cu pa 2014 nos por logra algun di e plannan.

Porfin a logra habri e biblioteca escolar di Fatima college. Despues di un tempo largo esaki a bira realidad. Hopi bes e proyectonan aki ta dura dor di falta di personal pero tambe e scol mes cu no tin placa pa reki, buki , etc. E no ta facil habri un biblioteca escolar si no tin hende di e scol encarga cu ne. Despues di un tempo e ta bira deposito di buki. Pa 2015 mester bay traha riba e problematico aki. Tambe e sistema di automatisacion cu a bay malo ya cu nunca a corda pa scolnan por a yega na esaki ora di habri un biblioteca escolar. Esaki tambe mester wordo atendi na 2015.



Apertura di biblioteca escolar "E Shoco Lesado" di O.L.V Fatima College

Friday, 12 December 2014 11:45

Diahuebs mainta O.L.V Fatima College a celebra un momento masha special hunto cu su alumnonan di scol. Despues di hopi tempo di preparacion, e scol a mira su soño ta anhela bira un realidad cu e apertura di nan biblioteca escolar "E Shoco Lesado".

Cabesante di e scol, Meneer Franklin Richardson a dirigi algun palabra na e ocasion unda e la conta di e tempo cu a tuma pa e biblioteca por a bira realidad, tambe e grupo di biblioteca encabesa pa Belkis Flores di Biblioteca Nacional caminda cu su contribucion a yuda e scol cu e preparacion pa e biblioteca. Tambe na e famia Robert y Aissah Duyven Stein – van Eer di Hulanda cu di nan mes un forsa a manda hopi buki pa asina e biblioteca por a tin un variedad amplio di tur tipo di buki.

Pa e motibo aki scol a dicidi pa dedica e biblioteca na e ex – cabesante juf. Swinda Roga kende cu prome cu a baha cu pension a cuminsa cu hopi smaak pero no a logra termina. E biblioteca den a caso aki tin e nomber di 'E Shoco Lesado' y dedica na e fundado, Juf. Swinda Roga. Den e forma aki scol O.L.V. Fatima College ta purba den e forma aki pa tur mucha pone mas atencion na lesamento pa asina tur mucha por expande nan conocemento por medio di lesamento.

Comentarionan (0)

Bibliobus

Pa locual ta trata biliobus e servicio ta draai, e unico cu ta molestia un tiki ta e servicio di Arubus unda tin ora nan ta tarda pa haci un trabou.



P.e. hopi tempo ta pidi pa cera e baterianan den un kashi pero te ora nan a wordo horta e ora ey nan a cera nan na lock. Vloer paden mester a wordo drecha berdad a drecha pero na un manera peligroso. Muchanan y maestronan y nos propio personal por cay riba un paar di schroef lanta, siendo tabatin e tempo y otro manera pa dreche. Frusto na e body di bus tambe ta tardando pa drecha pa motibo di bodyshop. Ta tratando pa duna un servicio optimal asina mes.

Studiezaal en Sala Diamante

De studiezaal biedt 54 studieplekken. De naslagcollectie biedt handboeken en encyclopedieën over diverse onderwerpen waaronder informatie over Nederlandse, Engelse en Spaanse auteurs en hun werken. Tevens zijn er documentatiemappen beschikbaar met allerlei onderwerpen in de verschillende talen. De documentatie in Papiamento wordt nu uitgebreid. De landendocumentatie biedt informatie over alle landen in de verschillende talen van verschijning. Men kan hier tijdschriften lezen zoals o.a. Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. De studiezaal-collectie is niet bestemd voor uitleen.

Francisco Geerman, Melinda Wouter, Ronny Alders, Arlene Wever, Giselle Meye-Lacle zijn de vaste medewerkers en Yosmar Sneek is hoofd van de afdeling.



Naast het aanbieden van studieruimte heeft de studiezaal als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuurinformatie, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften, (50 titels), bijhouden van statistische gegevens, computers beschikbaar stellen voor het publiek.

Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een 'quiet area' is. Speciaal voor gebruikers die absolute stilte nodig hebben.

Statistiek

In 2014 hebben 4991 bezoekers gebruik gemaakt van de studiezaal. Ter vergelijking, in het jaar 2013 zijn er 3311 bezoekers geteld.



Sala Diamante

In tegenstelling tot de Studiezaal, kunnen de gebruikers in Sala Diamante, een multifunctionele ruimte, zowel alleen als in groepen

werken en hun werk bespreken.

Deze ruimte wordt ook vaak gebruikt voor vergaderingen, seminairs, workshops e.d.

In 2014 is weer volop gebruik van gemaakt. Sala Diamante is non-stop open. Iedere middag is deze ruimte helemaal bezet.

Statistiek

In 2014 hebben 2851 bezoekers gebruik gemaakt van deze ruimte. In 2013 waren dit er 2428.

Centro di Informacion Digital (CID) / Computerroom

Het zoeken naar informatie op het internet is gratis voor leden van de bibliotheek. Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek in principe vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden.

CID is van juli tot en met december 2014 bezocht door 6011 personen. 1192 zijn in deze periode binnengelopen om een krant te lezen.

Servicio na H.O. Hospitaal

Pa hopi aña caba biblioteca tin e servicio di hospitheek na H.O. Hospital, unda un biaha pa siman nos boluntarionan ta pasa cu un garoshi di revista, buki y e corant Diario pa parti pa pashentnan na hospital, asina ta hasi nan dia mas placentero. Na februari como aprecio a duna e boluntarionan un delicioso desayuno. Tambe nan a haya un recorido den biblioteca, pa nan por tin un bista riba nos trabou y servicionan. Pa e dia special aki a wordo traha un bunita poesia dor di sr. Nelson Croes y a wordo declama pa nos colega Astrid Gietel.

Biblioteca Nacional un biaha mas kier a gradici tur su boluntarionan pa duna nan tempo y atencion na nos hospitheek y nos pashentnan.



Departamento di Media Dienst



E departamento tin 5 seccion di servicio cualnan ta: Studio, Reproduccion, Audio, Reparacion tecnico y Administracion.

E departamento ta consisti di 6 personal. Franklin de Cuba, Bernadetta Rodriquez, Robertico Boehoudt, Robby Solognier, (Ter Beschikking), Alex Koolman y Ryan Oduber

Ta haci grabacion den studio y pafor.

Den aňa 2014 a realisa 26 grabacion di Video / Editing / Audio y Beamer tanto programanan Educativo, Cultural y Informativo . Nos Produccion a baha debi cu mester a entrega un dienstauto cu tabata uza pa transporta Ekiponan.

Programanan realisa pa Media:

- Biblioteca Nacional **Aruba**, Expo, **E**ntregamento di Buki, Luna Cultural, K.B.F, Conta Storia, Conta Cuenta na Cas di Anciano, Prog Vac di Lesamento, Fundacion Lanta Papiamento (Lenga Materno), Grabacion den Studio.
- Grabacion pa Universidad.
- Grabacion Informativo.

Programanan Pendiente

- Programa mi isla, mi inspiracion (Den Field)
- Programa Sera conosi cu (Den Field)
- Salubridad
- Programa pa Scolnan
- Programa pa Dept. di Asuntonan Social
- Conferencia

Seccion di Reproduccion

E seccion aki ta reproduci programanan cu a wordo realisa pa seccion di studio pa despues bay den file. Tur noticia importante ta wordo graba y pone den file.
Den e seccion aki tambe tin e servicio gratis pa overtape y prestamo di diaprojector, overheadprojector y screen na scolnan y pa instancianan cu meta Educativo y Cultural.

Seccion di Sonido

Instalacion di Sonido pa:

- Expo
- Actividad den BNA
- Actividad pa Scolnan
- Entregamento di Buki

Administracion

Registra y Administra tur DVD, CD, VHS, U-Matic, Audio Cassette cu mester keda den file.

File Tele Noticia, ATV, Canal 22.

Administra tur ekipo.

File Notulen di Media Dienst.

File Inventaris Ekiponan di Media Dienst.

Seccion reparacion tecnico

Servicio di Mantencion na Ekiponan Audiovisual y tambe Mantencion di trabounan chikito na Edificio di Biblioteca a wordo haci den aña 2014.



Kunst in de bibliotheek



De bibliotheek heeft gedurende de jaren een aardige kunstcollectie opgebouwd. Geschenken van zowel erkende Arubaanse kunstenaar als echte Artesano's. Vanwege de renovatie was een groot deel van de collectie opgeslagen. In de grote vakantie zijn de werken weer uit de kast gehaald en opgehangen. En voorzien van een kaartje met naam en titel en andere informatie van het werk. Het afgelopen jaar heeft de bibliotheek ook weer verschillende werken cadeau gekregen. Allen hebben een plekje zodat het publiek ze kan bekijken. Er wordt op de website en in de pers aandacht geschonken aan elke kunstdonatie. In de bijlage wordt vermelding gemaakt van de exposities die we in 2014 hebben gehad.







Catalogus afdeling

Alle materialen die worden aangeschaft voor de collectie van de bibliotheek komen voordat zij de in de collectie worden geplaatst, eerst op de Catalogus afdeling terecht. Binnengekomen zendingen worden uitgepakt en gecontroleerd op juistheid door een medewerker van de afdeling. Bijbehorende rekeningen worden gecontroleerd en onjuistheden gereclameerd. Prijs en indeling worden genoteerd en materialen worden naar bestemming verdeeld.

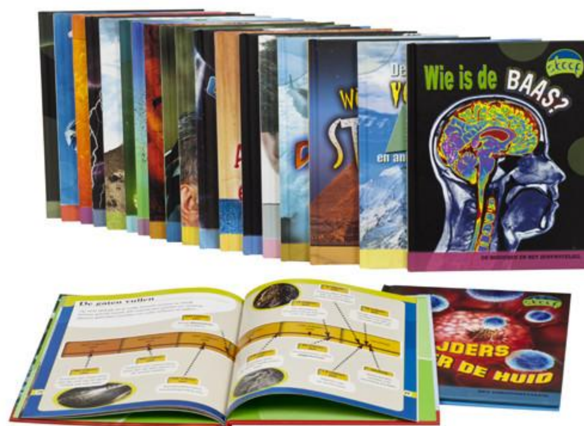
De materialen worden daarna door een medewerker/titelbeschrijver van de afdeling Catalogus voorzien van een titelbeschrijving, trefwoord, SISO-indeling en koppeling in het systeem. De ingevoerde titels zijn direct te zien in V-smart welke toegankelijk is voor bibliotheekmedewerkers en de klanten.
Titelgegevens (auteur, titel, genre enz.) en bezitgegevens (barcode enz.) van alle materialen in de collecties van de verschillende afdelingen van de BNA worden ingevoerd.

Door de velden in elk record in te vullen worden een aantal formele en inhoudelijke kenmerken toegekend die bepalen hoe een titel in de catalogus komt en die ook de kastplaatsing in de bibliotheek bepaalt. Bijv. wat je bij hoofdauteur en titel invult, bepaalt de titelcode en bepaalt op welk hoofdwoord het boek in de catalogus terechtkomt.

Catalogiseren is niet eenvoudig. In Nederland krijgen de bibliotheken de meeste titelbeschrijvingen in elektronische vorm aangeleverd van NBDBiblion, de overkoepelende bibliotheek organsatie. Bij de Biblioteca Nacional Aruba moeten de collega's van de afdeling Catalogus zelf de titelbeschrijvingen maken en invoeren in het systeem. Medewerkers die titelbeschrijvingen maken, moeten dan ook de ISBD regels (een internationaal standaard) voor het maken van titelbeschrijvingen van verschillende soorten publicaties en de regels voor de catalogusbouw goed beheersen. In de ISBD regels is vastgesteld welke kenmerken op welke wijze beschreven moeten worden. Aan de medewerker/titelbeschrijver wordt dan ook hoge eisen gesteld. De titelbeschrijver moet publicaties doelmatig kunnen beschrijven, interpreteren en toepassen in een geautomatiseerd systeem. Aan de hand van de SISO-map wordt SISO-rubriek toegekend. De meeste onderwerpen komen uit de NBD/Biblion Trefwoordenthesaurus, aangepast aan onze situatie. Op alle trefwoorden kan in de catalogus gezocht worden.

Tevens verzorgt de Catalogusafdeling de verdere afwikkeling van de materialen. Het typen van rugetiketten en labels, het aanbrengen van etiketten en andere aanduidingen, het invoegen van beveiligingsstrips, het vervaardigen van catalogusmaterialen en het plastificeren van boeken en andere materialen vinden ook plaats op de afdeling Catalogus. Dus de afdeling zorgt ook voor het gebruiksklaar maken van materialen.

Een belangrijke voorwaarde voor een goede zoekservice is dat er één vrij toegankelijke publiekscatalogus is waarin het totale bezit van de bibliotheek is opgenomen. De catalogus vormt de link tussen vraag en aanbod in de bibliotheek. Vanwege de automatisering vervult de afdeling een steeds centralere rol m.b.t. opbouw en beheer van de catalogi.



In 2009 heeft Biblioteca Nacional Aruba voor V-smart, een web-gebaseerde bibliotheeksysteem gekozen. Het bibliotheeksysteem bestaat uit een aantal modules waaronder: besteladministratie, catalogusbeheer, uitleenmodule en publiekscatalogus. Deze modules werken onderling volledig samen. De catalogusmodule vormt de kern van het geïntegreerd systeem.

De collectie van BNA is nog steeds niet online raadpleegbaar. Hopelijk wel in 2015. Via de online catalogus kan de gebruiker op elk moment van de dag van elke locatie de collectie van de BNA raadplegen. Zo weet de gebruiker steeds wat wel en wat niet in de bibliotheek aanwezig is. Is een boek uitgeleend, dan kan de gebruiker dit online reserveren.

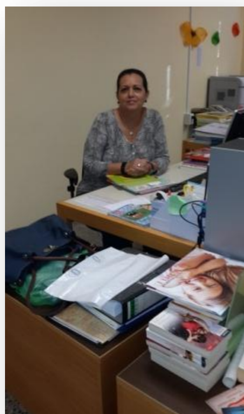


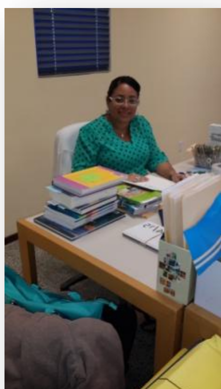
Personeel

Aantal vaste personeelsleden: 9

Personeelssamenstelling

Er werken in totaal 9 collega's. Elke collega heeft een eigen takenpakket waar hij/zij verantwoordelijk voor is. Het werken op een catalogusafdeling vereist een hoge mate van nauwkeurigheid en deskundigheid. De collega's zijn Rufina Vrolijk-Werleman, Cinderelle Gutierrez-Croes, Seraja Weststrate-Engelbrecht, Lisbelia Croes-Arends, Haroll de Cuba, Roraima Boekhoudt, Vilma Wernet en Luis Geerman.
Michelle Thiel-Roos is belast met de leiding van de afdeling.





Team Catalogus 2014



Volbrachte taken afgelopen jaar



In het jaar 2014 is het aantal ingevoerde boeken gedaald. Dit werd mede veroorzaakt door o.a. de herindeling van een aantal rubrieken van de jeugdcollectie van de Centrale bibliotheek en ons filiaal in San Nicolas alsmede de invoer van de Young Adult collectie (YAL). Tevens was het hoofd van de afdeling (alsmede titelbeschrijver van volwassenen boeken) wegens ziekte afwezig voor drie maanden.

In totaal zijn 4.863 materialen afgewerkt (boeken zijn van etiketten voorzien, gestempeld en geplastificeerd), gecontroleerd en naar de verschillende publieke diensten verstuurd. In vergelijking met 2013 is dat 1.727 minder.

Herindeling van de jeugdcollectie 590 Dierkunde en 634 Huisdierenteelt vond plaats in de maanden Juli en Augustus. Eveneens werden in deze maanden D-etiketten toegekend aan de Young Adult collectie (YAL).

Knelpunt blijft het maken van statistieken en andere rapporten. Hierdoor kan het exact aantal gemaakte titelbeschrijvingen en invoeringen niet nauwkeurig aangegeven worden.
Het systeem valt heel minder uit als het jaar daarvoor, maar toch zijn er problemen met het computersysteem. Ingevoerde titelbeschrijvingen zijn soms niet terug te vinden, en moeten opnieuw gemaakt worden. Controle blijft belangrijk.

Maand	Aantal afgewerkte boeken
Januari	531
Februari	727
Maart	534
April	620
Mei	369
Juni	505
Juli	122
Augustus	****
September	451
Oktober	167
November	673
December	164
Totaal:	4.863

Totaal aantal afgewerkte volwassenen boeken : 2.670
Totaal aantal afgewerkte jeugdboeken : 2.193

Werkplan voor het komende jaar



Waar in de bibliotheek tot nu toe de informatieve materialen volgens een systematisch indelingssysteem op nummer (SISO) werden geplaatst, wordt tegenwoordig steeds vaker gekozen voor een klantvriendelijker systeem (PIM) waarbij lener gelijk aan de buitenkant van het boek kan zien waar het over gaat. Volgend jaar hopen wij door te gaan met de herindeling van de informatieve jeugdcollectie van de Centrale Bibliotheek en ons filiaal in San Nicolas.

Presentatiesysteem Informatieve Media (PIM)

In 2014 werd besloten om de jeugdcollectie 590 Dierkunde en 634 Huisdierenteelt van de Centrale bibliotheek en filiaal in San Nicolas over te zetten in een indeling volgens PIM. Om het ongemak voor de klant zoveel mogelijk te beperken, werd afgesproken de omwerking in de maanden juli en augustus (schoolvakantie) te doen. Deze operatie moest dus in een korte periode plaatsvinden.



PIM is een afkorting van Presentatiesysteem Informatieve Media en is een alfabetisch trefwoordsysteem, met gekleurde pictogrammen. PIM werkt niet met cijfercodes maar bestaat uit 27 categorieën, die allemaal een gekleurd pictogram hebben gekregen. Bijvoorbeeld, een boek over olifanten valt onder de categorie ‘dieren’ en krijgt het trefwoord ‘olifanten’. Pictogram en trefwoord staan op het rugetiket van elk boek. De boeken staan per categorie bij elkaar, alfabetisch op trefwoord.

In juli en augustus werd in de afdeling hard gewerkt aan het omwerken van deze boeken om de collectie voor de jeugd gebruikersvriendelijker te maken. Boeken moesten uit de kasten gehaald worden, gescand en titelbeschrijvingen aangepast. Een heleboel boeken moesten opnieuw worden ingedeeld. Oude etiketten werden verwijderd, nieuw labels uitgedraaid, stickers geplakt, boeklon erover en volgens PIM terugzetten in de kast. Een arbeidsintensieve klus die eenmaal gedaan moest worden. In 2015 gaan we verder met het omwerken van de informatieve jeugdcollectie van het oud indelingssysteem (SISO) naar het nieuwe PIM systeem.

Waargebeurde verhalen

De literaire of verhalende non-fictie is een genre in opkomst. Literaire non-fictie verhalen die lezen als roman worden nu door de afdeling als roman beschreven. Hiervoor wordt gebruikt gemaakt van de genre “Waargebeurde verhalen”. Dit genre bestaat uit waargebeurde verhalen waarin iemands leven of een bepaalde tijd of ervaring uit iemands leven wordt beschreven.

Young Adults (YAL)

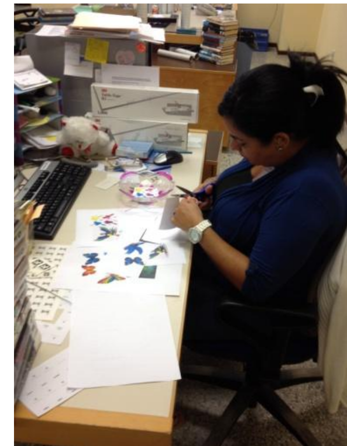
Sinds kort hebben jongeren vanaf 15 jaar een eigen leeftijdsaanduiding in de bibliotheek. Jongeren konden tot voor kort terecht op de jeugdafdeling of op de afdeling voor volwassenen. De jeugdmaterialen zijn ingedeeld in leeftijdsniveaus: A (leeftijd 6 t/m 9 jaar), B (van 9 t/m 12 jaar) en C (van 12-15 jaar). Omdat er op veel plekken in de bibliotheek jongerencollecties zijn geplaatst, hebben wij besloten voor een nieuwe aanduiding voor de groep 15- tot 18-jarigen. Media uit verschillende genres komen voor de jongeren aanduiding in aanmerking. Thrillers, detectives, fantasy, science fiction, chicklit en psychologische romans. Deze boeken kun je herkennen aan het D-etiket.

Gedurende de schoolvakantie hebben de collega's van de afdeling catalogus boeken die daarvoor in aanmerking komen voorzien van een etiket met een D. Tevens werden in de titelbeschrijvingen aanpassingen gedaan.



Expo Kinderboekenweek 2014

Gedurende de eerste week van November werd het jaarlijkse Kinderboekenweek gehouden. Het thema was “Feest”. De collega's van de afdeling Catalogus waren voor en gedurende het festival druk bezig met werkzaamheden i.v.m. het festival, zoals het opzetten van een expo, opbellen van scholen, samenstellen van tassen voor scholen, het verzorgen en verkopen van t-shirts.



Aan het werk…







Binderij

In de Binderij worden boekreparatie- en bindwerk verricht en in het Copycenter de reproductiewerkzaamheden. Hier zijn werkzaam: Willy Croes, Gunnard Dabian (tot oktober 2014), Nata Tromp, Johannes Rasmijn (overleden in Mei 2014), Luz Dary Arias, Marisela Wernet, Elizabeth Loefstop (vanaf augustus 2014) en Jackeline Zavala (vanaf 17 november 2014). Mw. Yosmar Sneek is waarnemend chef van de Binderij.

De boeken die naar de Binderij worden gestuurd voor reparatie of inbinden worden geregistreerd om ze te kunnen tracken en de productie te kunnen monitoren. Bepaalde boeken worden iets sneller behandeld als een klant het snel nodig heeft. Helaas is gedurende het jaar 2014 bijna geen materiaal beschikbaar geweest. Dus was de productie niet zo hoog.

In mei is, tot groot verdriet van een ieder, onze collega Joy (Johannes) Rasmijn plotseling overleden. Zijn heengaan heeft een grote leegte achtergelaten. Hij was zeer actief en altijd bereid om met alles mee te doen of dingen te repareren. Zijn aanwezigheid zal voor altijd zichtbaar zijn in de vele werkzaamheden die hij heeft verricht.



De bemanning is uitgebreid met twee personen, te weten, Elizabeth Loefstop (augustus 2014) en Jackeline Zavala (november 2014). Gunnard Dabian is in oktober overgeplaatst naar de Schoolmediatheekdienst.

Copycenter

Ons Copycenter is een aparte werkplek geworden en ligt precies tegenover de Balie zodat de gebruikers gemakkelijk hun kopieën kunnen laten maken, bij de Balie kunnen betalen en gelijk daarna hun kopieen ophalen bij het loket. De medewerkers rouleren.

Deze dienstverlening is vooruitgegaan. Fotokopiëren is mogelijk voor de gebruikers en intern voor personeelsleden. Met de aanschaf van een modernere model is het nu ook mogelijk om via een USB-stick fotokopieën/print-outs te maken. Het is ook mogelijk banners en posters op waterbestendig papier te maken. Het personeel heeft hier een training voor gevolgd.

Knelpunten.

Voor derden werd in het verleden ook bindwerk verricht maar dit is in 2009 stopgezet. We hebben inmiddels wel een gedeelte van het materiaal ontvangen, maar de snijmachine is nog steeds niet gerepareerd. Er dient een nieuwe snijmachine en een grote persmachine aangeschaft te worden voor de Binderij zodat we weer deze dienst kunnen aanbieden.

Het Binderij-personeel wordt ook vaak ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt, helpen bij kinderactiviteiten etc.

Kranten

Een medewerker zorgt dat iedere morgen de diverse kranten op de rekken worden geplaatst. Aan het begin van iedere maand worden de kranten van de voorgaande maand opgeruimd. Enkele kranten worden bewaard voor de collectie van Dept. Arubiana. Het opvragen en raadplegen van oude exemplaren van de kranten kan bij Dept. Arubiana.

Statistiek

Tot en met december 2014 zijn er 85.566 kopieën geproduceerd. Vergeleken met 2013 is dit verdubbeld. De prijzen zijn als volgt: De zwart-witte kopieen kosten voor het publiek per A4: Afl.0,25, A3: Afl.0,50. Een kleuren-kopie kost A4 Afl.1,- en A3 Afl.2,- p/st.

Er is Afl 10.011,50 geboekt voor verkochte kopieën. Ook dit bedrag is gestegen in vergelijking met 2013.



Afdeling Arubiana

De afdeling Arubiana/Caribiana, onderdeel van Biblioteca Nacional Aruba, is belast met de nationale taak om het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba te verzamelen, conserveren, te ontsluiten en ter beschikking te stellen aan de gemeenschap. De afdeling beheert verschillende collecties, o.a de nationale collectie, de Antilliaanse en Caribische collecties, de collecties Hartog, Ito Tromp en Lago, de documentatie van krantenknipsels en de tijdschriften- en krantencollectie.

De collecties van de Arubiana worden veelvuldig geraadpleegd door studenten, scholieren en andere geinteresseerden. Een speciale gebruikersgroep vormen de onderzoekers en postgraduate studenten die bezig zijn met scripties en proefschriften. De afdeling biedt aan deze gebruikersgroep speciale faciliteiten, zoals speciale onderzoeksruimte en ruimere toegang tot de collecties. De afdeling krijgt ook regelmatig bezoek van buitenlandse onderzoekers en collega-bibliothecarissen, bv. een *rare book librarian* uit Canada die onze kostbare collectie wilde bezichtigen.



De collecties in de Arubiana/Caribiana zijn uniek en waardevol en dienen met de nodige zorg behandeld te worden. Dit geldt vooral voor die delen van de collectie die uit kostbaar of niet gemakkelijk vervangbaar materiaal bestaan.

Op het gebied van digitalisering en digitale informatievoorziening is verder gegaan met het concretiseren van plannen om te komen tot een structureel digitaliseringsplan. Een aanwinst in de afdeling voor wat betreft professionalisering en expertise is de aanstelling van de heer Peter Scholing, informatiekundige en gespecialiseerd in historische collecties, bij de Biblioteca Nacional Aruba als beleidsmedewerker. Een belangrijk deel van zijn takenpakket heeft te maken met het opzetten en ontwikkelen van de digitale dienstenpakket van de BNA. Doordat zijn werkruimte in de afdeling Arubiana/Caribiana is, kan hij direct betrokken zijn, samen met de medewerkers van de afdeling, bij het initiëren van nieuwe projecten en verbeteringsprocessen. Door mee te draaien met de dagelijkse werkzaamheden krijgt hij een optimaal inzicht in de aard en de importantie van de dienstverlening voor wat betreft de nationale bibliotheek.

Na zijn pensioenleeftijd bereikt te hebben, is collega Edwin 'Ety' Croes nog twee jaar blijven werken als contractant. Eind december heeft de BNA en in het bijzonder Arubiana/Caribiana afscheid genomen van een loyale en toegewijde collega die van zijn welverdiende pensioen ging genieten.

Digitalisering

Zoals vermeld in ons jaarverslag 2013 zijn inmiddels de eerste vier nummers van het eerste volume (1935) van de *Observador* gescand. Ze zullen worden verstuurd naar de Digital Library of the Caribbean (dLOC), om deze online beschikbaar te stellen op de website www.dloc.com. Ook de voorheen ontbrekende edities van *Aruba Esso News* uit het jaar 1945 zijn gescand. De postkaarten uit de nationale collectie van de jaren 1962 tot en met 1986 zijn verder bewerkt, zodat deze samen met de andere documenten opgestuurd konden worden naar dLOC.

Bij de jaarlijkse dLOC Annual Partner Meeting tijdens de ACURIL conferentie in juni werd collega Graciela Nedd-Cheng weer erkend met een 'Award of Excellence', dit keer voor 'Digital Archivist'.

In het laatste kwartaal van het jaar diende de BNA een project in bij de dLOC om in aanmerking te komen voor een *Seed Grant*. Collega's Graciela Nedd-Cheng en Peter Scholing hebben de aanvraag voorbereid en net voor het einde van het jaar kwam het goede nieuws dat de subsidie toegekend werd. Dit betekent dat de BNA bepaalde apparatuur en materiaal zal ontvangen ten behoeve van digitalisering binnen de afdeling Arubiana/Caribiana.

Een belangrijk aspect m.b.t. ons culturele documentair erfgoed is de conservering van het materiaal. De Arubiana besteedt dan ook steeds meer tijd en aandacht aan het digitaliseren van het meest kwetsbaar en kostbaar materiaal.

De medewerkers van de afdeling besteden steeds meer tijd en aandacht aan het digitaliseren en omschrijven van delen van de collectie, in het bijzonder de fotocollectie (met name uit de collecties Lago en Hartog). Ook is begonnen met het inventariseren van de audiotapes behorende tot de collectie Ito Tromp.



Er moet nog veel gebeuren op het gebied van digitalisering van de collecties van de Arubiana, ook voor wat betreft het veilig stellen van de informatie. Er bestaat geen adequate brandveiligheid in het gebouw van Arubiana en ook het veilig opbergen van de digitale informatie vereist de nodige aandacht en middelen. Op het moment wordt de informatie bewaard op een external harddrive en de fileserver van de afdeling Arubiana in het netwerk van de DIA. De veiligheid

van de nationale collectie zal op zeer korte termijn gewaarborgd moeten worden.

Krantencollectie

Voor wat betreft fysieke collecties beschikt Biblioteca Nacional Aruba over een uitgebreide collectie van kranten die in Aruba worden uitgegeven. Het beheer van de collectie valt onder de afdeling Arubiana. Het behoud van kranten voor het Arubaanse erfgoed is van groot belang. Het betreft een unieke collectie die steeds meer wordt gebruikt, vooral de oude kranten, als bron van informatie voor onderzoekers, maar ook door studenten en andere gebruikers.

Het werk dat in 2013 begon, nl. het opbergen van de jaargangen van de Arubaanse kranten in zuurvrije dozen, werd in de eerste helft van 2014 afgerond. Het betreft ruim 70 jaar aan kranten in verschillende talen. De kranten zijn deels opgeborgen in een aparte kamer in Arubiana/Caribiana en deels in het magazijn van het hoofdgebouw in de George Madurostraat.



De collega die het werk gecoördineerd en voor het grote deel uitgevoerd heeft is de heer Joy Rasmijn, van wie wij veel te vroeg afscheid hebben moeten nemen. Joy Rasmijn is op 7 mei 2014 overleden. Het werk dat hij de laatste maanden van zijn leven gedaan heeft voor deze afdeling zal altijd als zijn legaat blijven voortbestaan.

In het jaar 2014 zijn wij er niet aan toe gekomen om te werken aan het krantenproject. Het digitaliseren van de Arubaanse krantencollectie vereist speciale aandacht, v.w.b. het aantal jaargangen van de verschillende kranten die OCR gescand moeten worden en wat het kostenplaatje is. Het digitaal bijhouden van de nieuwe kranten is behoorlijk arbeidsintensief. Met een paar krantenuitgeverijen zijn er afspraken gemaakt om digitale versies van de kranten te krijgen.

Een update van de kranten die we digitaal beschikbaar hebben:

- Amigoe di Aruba; februari 2011 –
- Amigoe di Curacao; 2006 – 2014
- Antilliaans Dagblad; 13 oktober 2004 – 6 november 2013
- Aruba Esso News; online beschikbaar op http://dloc.com/CA03400001
- Aruba Today; 2008 –
- Arubaansche Courant; 1948 – 1967
- AweMainta; 2007 –

- Bon Dia Aruba; 2005 – 2007 (niet compleet), 2008 –
- Den Noticia; 23 maart 2012 – 6 maart 2013
- Despertador; 1934 – 1935
- Solo di Pueblo; december 2005 (niet compleet) -
- The Morning News; 13 maart 2010 – 12 mei 2013

Boekpresentaties / Rondleidingen / Lezingen in de Arubiana/Caribiana

De locatie van afdeling Arubiana/Caribiana, binnen of in de tuin, leent zich heel goed voor lezingen en boekpresentaties. De afdeling richt zich vooral op activiteiten die aansluiten op de aard van de collectie en dienstverlening van de afdeling.

Dinsdag 28 mei 2014 heeft de heer Roland Peterson zijn nieuwste bundel van poëzie en korte verhalen '*Silent Emotions 2'* gepresenteerd in de tuin van Arubiana/Caribiana. De presentatie werd op een uitstekende manier geleid door mevrouw Michelle Brooks.

Op donderdag 14 augustus 2014, begin van het nieuwe schooljaar 2014-2015, heeft de afdeling Arubiana/Caribiana bezoek gekregen van een veertigtal onderwijzers van de scholen die betrokken zijn bij het project Scol Multilingual. De onderwijzers hebben een rondleiding gekregen en uitleg over de dienstverlening van Biblioteca Nacional Aruba, in het bijzonder de afdeling Arubiana/Caribiana. De Minister van Onderwijs en Gezin was ook aanwezig om de onderwijzers toe te spreken. Het bezoek aan de afdeling werd georganiseerd door Projektgroep Scol Multilingual van Directie Onderwijs.

In de zaal van Arubiana/Caribiana heeft dr. Jos de Roo op woensdag 29 oktober 2014 een lezing gehouden met de titel *Wereldomroep : gangmaker van Caribische literatuur*. Dr. Jos de Roo promoveerde in september 2014 op een proefschrift over de betekenis van de Wereldomroep voor de ontwikkeling van de Antilliaanse en Surinaamse literatuur in de jaren 1947 – 1958. Deze bijzondere avond werd ingeleid door dr. Wim Rutgers en na de lezing was er gelegenheid om vragen te stellen aan dr. de Roo.

Op donderdag 20 november 2014 heeft drs. Ronald Donk, oud-onderwijzer en geschiedkundige, een lezing gehouden met het thema *Scholen, onderwijzers en onderwijzeressen op Aruba in de 19e en 20e eeuw*. De zaal van Arubiana/Caribiana was gevuld met mensen van het onderwijs en gepensioneerden die herinneringen ophaalden over het onderwijs van toen.

Deelname aan workshops en conferenties

Nadruk wordt gelegd op de kennis van het personeel voor wat betreft het werkgebied en gebruikers, de collecties en de doelstelling van Arubiana. Gedurende het jaar hebben verschillende medewerkers van de afdeling Arubiana lezingen, workshops en conferenties bijgewoond die handelen over thema's die relevant en belangrijk zijn voor het werkgebied en functioneren van de Biblioteca Nacional Aruba en in het bijzonder de afdeling Arubiana.

Augustus 2014: Van 5-8 augustus vond op Aruba de 20ste conferentie van de Society for Caribbean Linguistics plaats. De afdeling heeft daar zijn bijdrage aan geleverd door mee te werken aan een expositie van boeken en documenten omtrent de thema Papiamento. Collega Zetsia Ponson heeft gedurende de conferentiedagen meegeholpen in de expositieruimte.

Oktober 2014: 1 oktober 2014 begon in het hoofdgebouw in de George Madurostraat het Tabletcafe voor 60-plussers. Namens de Arubiana/Caribiana deden Peter Scholing en Zetsia Ponson mee als mentors. De bedoeling is om het om de twee maanden te organiseren.

November 2014: Verschillende medewerkers van Arubiana/Caribiana zijn begonnen met het volgen van cursussen en lezingen online in het kader van deskundigheidsbevordering. De onderwerpen van de cursussen en lezingen zijn gerelateerd aan het bibliotheekwerk en behoud van erfgoed. De afdeling streeft ernaar om zodoende de diensten en dienstverlening te optimaliseren en uit te breiden.

Huisvesting

De afdeling Arubiana heeft sinds eind 2008 haar onderkomen in Bachstraat # 5, een gebouw dat gehuurd wordt van de FCCA. Een groot pluspunt is dat het gebouw op loopafstand ligt van het hoofdgebouw in de George Madurostraat.



Filiaal San Nicolas

Het filiaal van Biblioteca Nacional Aruba is gevestigd aan de Peter Stuyvesantstraat in San Nicolas en biedt bibliotheekdiensten aan de bewoners van San Nicolas en omstreken van alle leeftijden.

Verantwoordelijkheden:
De werkzaamheden in de jeugdafdeling worden uitgevoerd door Catarina Maduro en Mirla van der Linden, Addison (Sonny) Loopstok valt af en toe in. Judith Ling draagt de verantwoordelijkheid voor de volwassenafdeling en wordt hierbij ondersteund door Adri Martilia en Ester Panneflek. Op invalbasis draaien Eddy Maduro en John Bromet mee.



John Bromet verzorgt de dagelijkse werkzaamheden in de computerruimte 'Centro di Informacion Digital', waar hij samen met Eddy het publiek helpt. Eddy Maduro houdt ook toezicht in de studiezaal. Angellica Edwards en Rafaela Kock-Urbaez zijn de werkster die ervoor zorgen dat het filiaal er representatief uitziet. De coördinatie van de "overall" dagelijkse werkzaamheden van het filiaal valt onder Judith Ling. De medewerkers worden op verschillende werkplekken ingezet zodat bij ziekte of vakantie, de dienstverlening ononderbroken door kan gaan.

Volwassenafdeling

Op deze afdeling kunnen leden vanaf 12 jaar en ouder informatie zoeken, boeken lenen en reserveren van boeken en andere materialen. Medewerkers van de inlichtingenbalie verstrekken informatie over de meest uiteenlopende zaken. Daarnaast worden er ook rondleidingen gegeven. De collectie bestaat uit Nederlandse-, Engelse-, Spaanse en Papiamento boeken. Hierbij is aandacht voor alle leeftijden, ook tieners. Er is een documentatiebestand (Aruba) met informatie over diverse onderwerpen. Ook zijn er tijdschriften voor een ieder.



Retourneren van lijstboeken loopt niet soepel. Het bestellen van nieuwe boeken is dit jaar niet zo best geweest. Zie ook het hoofdstuk Collectievorming. Een deel van de collectie waaronder Engelse romans is gesaneerd. Knelpunt blijft het maken van een overzicht van statistisch materiaal. De studiezaal en volwassenenafdeling zijn op de eerste verdieping. De airco is hier uitgevallen en is het gebruik minimaal geweest in 2014 ondanks het mooie zeezicht.

OPENLUCHT FILMAVONDEN

De filmavonden gehouden in iuli 2014 zijn bezocht door 355 kinderen (en ouders) de filmavonden. We zijn blij met het bezoekersaantal en zullen dit programma zeker herhalen.



Exposities:

Voor de boekpromotie worden er displays samengesteld gebaseerd op een actueel thema.



Mercado di buki

Op 31 Augustus 2014 is er een boeken markt gehouden.

Motivatietrainingen:

Personeelsleden hebben workshops en cursussen kunnen volgen. Een workshop 'Stengths & Weaknesses' (a personal development workshop) en 'Self Understanding' van Facilitator Michele Brooks.

Ook een cursus: LMA, Staatinrichting Eiland /Land Aruba, Gedragscode: Integriteit Overheiddiensten. Georganiseerd door BID/ mevr. Filomena Semeleer.



We zijn hier enthousiast over en hopen dat er meer cursussen volgen.

Centro informacion digital

Hierbij de bezoekersaantallen voor de computerruimte. De airco is hier uitgevallen maar de schoolkinderen waren niet weg te slaan.
Van de Directie Informatievoorziening en Automatisering (D.I.A.) hebben wij vernomen dat het helaas niet verantwoord is om 20 computers aan te hebben staan bij een temperatuur hoger dan 24 ° Celsius. We hebben geprobeerd deze dienst open te houden maar het was onhoudbaar en op 6 December zijn de deuren dichtgegaan.

Overzicht bezoekersaantallen computerruimte CID 2014: Januari 389, febuari 299, maart 349, april 82, mei 24, juni 190, juli 61, augustus 116, september 178, oktober 417, november 241, december 0. Totaal **2346**





Er werd een tijdelijk oplossing gezocht en er zijn twee fan ingezet voor de luchtcirculatie.

Den corant: "Mayornan rabia y harta cu situacion di biblioteca na San Nicolas"

Pa algun simannan caba hopi yamada a drenta di mayornan rabia di loke ta pasando na biblioteca San Nicolas. A acerca Astrid Britten, directora di biblioteca Nacional Aruba pa haya sa kico ta bay pasa cu e problema aki cu tin basta mayornan rabia.

Britten a splica cu berdaderamente tin atencion pa loke ta trata e estado cu e biblioteca ta aden. Pleisterwerk a cay, banda di esey, locual ta haci e situacion poco mas fastioso ta airconan cu a daña. P'esey mes tambe e calor insoportabel. Tin tur e unitnan cu tin, 1 airco ta traha y no 100%. Tin comprension pa e reclamo tambe y ta consciente di esaki. Cu esey Biblioteca ta traha y informa e departamentonan concerni te unda cu e competencia tambe ta yega.

E problema aki no ta un problema di awo, Britten a splica. E ta andando sigur un paar di aña. Manera tempo ta pasa, e deterioro ta bira mas grandi. Un di e problemanan grandisimo cu tin ta e problema di e palomanan cu tin riba e dak, cu ta haci sushedad, cu ta laga un situacion ahigienico atras. Riba esey, ta purba di remedia e situacion tanten cu e ta den man di gerencia di biblioteca.



E ta sigui bisa cu tur cos ta depende si ta bay un caminda, mester tin fondo pa haci esey tambe. Awor aki ta purba di traha riba e situacion con leu riba termino corto por ta realisabel pa yuda remedia e situacion y e situacion a bira poco mas pio di diabierna ultimo. Ora awa yobe ta haya problema cu e edificio, hopi caminda cu no tabata sa, ta haya cu mas sorpresa cu ta lek. Tur esaki ta bin riba dje tambe.

E departamento cu ta encarga cu e mantencion, e tin atencion di e departamentonan cu Britten tabata tin contacto cu nan. Lo por bay wak con leu por remedia e problema di e airco, como tambe haci e parti limpi. Si tin e problema di e airco regla, ta un alivio caba, aunke cu ta bay keda e parti pafo ainda. Tin atencion p'e y ta trahando riba esaki, Brete a termina bisando.

Jeugdafdeling

Naast de collectie Nederlandse boeken, zijn er ook Engelse, Spaanse en Papiamento boeken beschikbaar voor de jeugd tot en met 12 jaar. Verder zijn er ook prentenboeken, informatieve boeken en tijdschriften aanwezig. Ter aanvulling zijn er ook documentatiemappen met krantenknipsels uit Arubaanse en Antilliaanse kranten.

Activiteiten voor de kinderen



Elke woensdagmiddag is er een leespromotieactiviteit voor kinderen van 4 tot 10 jaar oud van 3 tot 4 uur. Er wordt op deze middag voorgelezen of een verhaal verteld en daarna wordt er afhankelijk van het onderwerp, een tekeningen of een 'obra di man' gemaakt. In 2014 zijn er kinderactiviteiten georganiseerd van februari tot en met eind Juli. Omdat de ruimtes niet altijd gekoeld zijn is deze dienstverlening niet altijd mogelijk. Het aantal kinderen die dit jaar hebben meegedaan aan de kinderactiviteiten : **287**





Rondleidingen

Vanuit de scholen is er interesse voor rondleidingen in de bibliotheek. De scholen moeten een speciaal verzoek indienen bij SKOA om toestemming te krijgen om de bibliotheek in groepen te bezoeken.

Aantal rondleidingen	2
Aantal scholen	2
Aantal kinderen	47

VAKANTIE LEESPROGRAMMA

In San Nicolaas hebben 7 kinderen tussen de leeftijd van 7 tot 12 jaar meegedaan aan de vakantieleesprogramma. Dit programma wordt elk jaar gehouden tijdens de grote vakantie om het lezen te bevorderen en de kinderen in de vakantie bezig te houden.

Samen met het personeel van de jeugdafdeling hielden de kinderen zich bezig tussen 2 tot 4 uur op de woensdag. Er waren meer inschrijvingen maar een aantal kwam niet toch niet meer

opdagen. De kinderen hebben iedere week een boek gelezen en hier wat over verteld en hebben met veel plezier meegedaan. Elke week kregen ze een cadeautje, een leuk potlood, een pen, gum met slijper of schrift en als afsluiting een cadeaubon en een boek van UNOCA.

KINDERBOEKENFESTIVAL (KBF)

Net als in Oranjestad was het thema van het kinderboekenfestival "Hiep hiep Hoera di fiesta cu buki ". Dit jaar is het gehouden van 31 oktober tot en met 7 november 2014 Auteurs van kinderboeken zoals Irene Heim, Charlotte Doornhein, Gino Vrolijk, Tio Ali, Tio Gaby, Emerita Emerenciana,Tricia Chammaa, Indra Hu, Cathleen Giterson, Evelien Dort, Liliana Erasmus, Astrid Gietel, Sheila Werleman amuseerden de kinderen tussen 3 en 4 uur 's middags met hun verhalen. Er waren echter minder kinderen dit jaar geweest dan het voorgaand jaar. In 2013 waren dat 207 kinderen en dit jaar 100.

Het is wel gebleken dat het voor verschillende naschoolse kinderdagopvangcentra het uur waarop deze activiteit plaats vond, een probleem is om langs te komen met de kinderen. (???)











TOT SLOT

Zoals vermeld in de voorgaande jaarverslagen heeft het filiaal een goede onderhoudsbeurt nodig, Zowel binnen als buiten, dak, pleisterwerk, houtwerk etc. en dit is tot nu toe niet gebeurd. Ook moet er een definitieve oplossing komen voor de grote kolonie duiven die permanent op ons dak vertoeven. Na elke regenbui zijn er lekkages.

De overheid bezuinigt momenteel op bewakingspersoneel. Met ingang van april 2014 is de bewaker overgeplaatst naar KIA. Wij hebben echter wel een bewaker nodig voor de ordehandhaving en vandalismepreventie.







Foto 1: Op het dak (duivenpoep)

Foto 2: Platform?? Plafond?/ CID(lekkage)

Foto3: Vandalisme gebroken raam(glas) CID



Momenteel vinden er gesprekken plaats tussen de Directie, mw. Astrid Britten, DIP (Jerry Semeleer) en mw. Alice van Romondt (Senior Policy Advisor to the Minister of Education, Family Policy om te komen tot oplossingen.

Wensenlijst: 2015

Groot onderhoud zowel binnen als buiten het bibliotheekgebouw inclusief reparatie lift, centrale Aircosysteem, nieuw meubilair en expositiekasten,WIFI verbinding voor het hele gebouw. Voor het personeel meer cursussen en workshops op het terrein van “Personal development workshop”.

Public Relations & Voorlichting 2014

Introductie

De bibliotheek voorziet in de informatiebehoefte van de leden van de Arubaanse samenleving en is een pilaar voor wat betreft leespromotie. Middels Public Relations & Voorlichting wordt de aandacht gevestigd op activiteiten en evenementen die de bibliotheek aanbiedt. Het streven is om, een algemeen publiek van alle leeftijden te bereiken, maar ook specifieke publieks- en doelgroepen, de jeugd (via de scholen), docenten en opvoeders en 60-plussers. Hierbij willen wij interesse opwekken voor de verschillende evenementen en (educatieve) activiteiten en lezen promoten alsook informatieoverdracht over allerlei onderwerpen stimuleren.

Doelen worden bereikt via de volgende middelen:

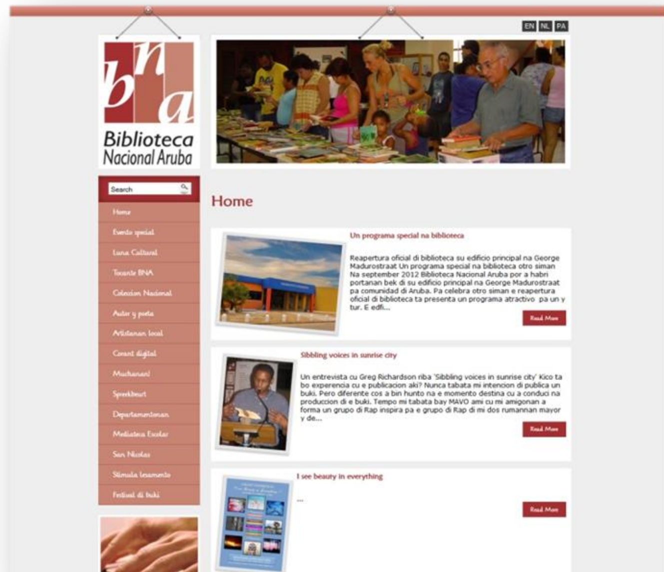
Free publicity

De lokale media wordt voorzien van printklare persberichten met fotowerk en journalisten worden in de gelegenheid gesteld interviews te houden met de directrice of auteurs. Er worden regelmatig, bijna wekelijks persberichten uitgedaan naar de lokale kranten, websites en Social media. Verzending gaat via een actuele Media lijst. Er wordt aandacht gegeven aan boekpresentaties en exposities.

Website en Sociale Media

www.bibliotecanacional.aw

De website biedt informatie over de diensten van de bibliotheek in drie talen, Papiamento, Nederlands en Engels. Bezoekers van de website wordt informatie aangeboden over wat de bibliotheek zoal te bieden heeft en wat er te doen is gedurende het gehele jaar. De bibliotheek heeft naast haar grote algemene collectie voor een breed publiek een aantal bijzondere en unieke collecties. Ook zijn er wekelijkse activiteiten en worden er regelmatig exposities gehouden. De website is breed bekend en staat vermeld op verschillende startpagina's en portals. De meest bezochte pagina is de nieuwspagina van www.bibliotecanacional.aw. De pagina 'Spreekbeurten doet het ook goed:



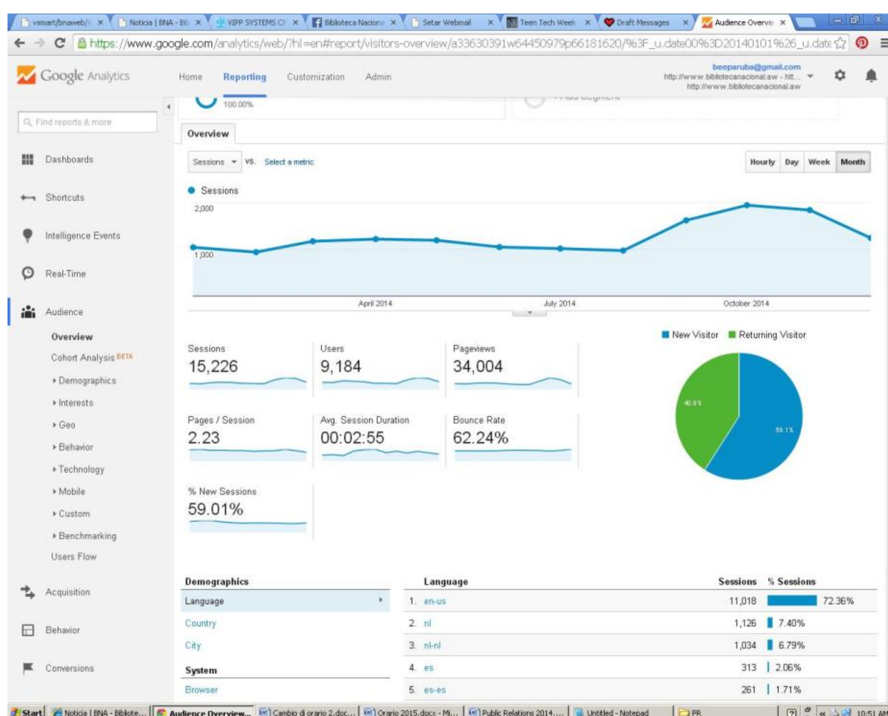
Downloads per onderwerp/spreekbeurt:

Betico Croes (593), Prikichi (476), Yuwana (450), Plaatsnamen op Aruba (363), Voeding en gerechten (349), Trupiaal, (340), Zeeschildpadden (338), Dans (327), De Arubaanse Muziek

(326), Padu Lampe (322), Milieuvervuiling (298), Visserij (293), Juancho Irausquin (263), Lago Oil and Transport Company (257), Boa slangen (254), Huwelijksfeesten op Aruba pa (253), Godsdiensten op Aruba (251), Carnaval op Aruba (235), Blenchi (233), Cas di torto (208), Rufo Wever (195), Fosfaatwinning op Aruba (190), Koraal (182). Totaal **6996** downloads in 2014.

	Country	Visitors	Visits	Pageviews
1	Aruba	5038	10173	24225
2	Netherlands	1284	1501	3417
3	Curaçao	751	929	1795
4	United States	532	579	1057
5	Brazil	241	242	279
6	Ukraine	8	176	245
7	Spain	94	129	223
8	Venezuela	113	120	212
9	Caribbean Netherlands	96	119	257
10	Belgium	91	93	115

In 2014 zijn er <u>**15.226**</u> sessies geregistreerd op de website van bibliotheek (34.004 page views), waarvan 10.173 van Aruba en de rest uit Nederland, de Caribische regio en andere landen in de wereld. Een groot deel van de informatiezoekers (6.449) vond ons via Google.



 Google Analytics

http://www.bibliotecanacional.aw - http... http://www.bibliotecanacional.aw Go to this report

Audience Overview

Jan 1, 2014 - Dec 15, 2014



All Sessions
100.00%

+ Add Segment

Overview



Sessions
14,731



Users
8,896



Pageviews
33,108



Pages / Session
2.25



Avg. Session Duration
00:02:57

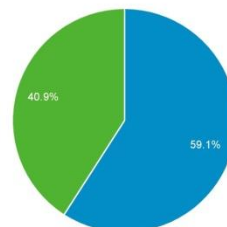


Bounce Rate
61.90%



% New Sessions
59.05%





	Language	Sessions	% Sessions
1.	en-us	10,679	72.49%
2.	nl	1,097	7.45%
3.	nl-nl	985	6.69%
4.	es	307	2.08%
5.	es-es	255	1.73%
6.	pt-br	224	1.52%
7.	en	212	1.44%
8.	en-gb	195	1.32%
9.	ru	194	1.32%
10.	es-419	57	0.39%

Resumerend ….
Er zijn volgens Google Analytics in 2014:

- 34.004 pageviews geweest
- in 15.226 sessies;
- dat betekent dat men per bezoek/sessie gemiddeld 2.23 pagina's heeft bekeken;
- Men was gemiddeld 2 minuten en 55 seconden op de site;
- Deze 15.226 sessies zijn door 9.184 unieke gebruikers gedaan;
- dat betekent dat elke bezoeker gemiddeld 1.65x op de website van BNA is geweest, en gemiddeld 3.70 (1.65x2.23) pagina's heeft bezocht in 2014;
- Echter, er waren veel mensen die vaak terugkwamen: 20.69% van de sessies kwam van mensen die 9 of meer keer de website van BNA hebben bezocht in 2014 (3.150 van de 15.226);
- Van de 15.226 sessies kwamen er 10.173 van Arubaanse gebruikers. Dit is 66.81%. Nummers 2, 3, en 4 waren sessies uit Nederland (1.501, 9.86%), Curacao (929, 6.10%) en de Verenigde Staten (579, 3.80%);
- De lokale gebruikers (onze primaire doelgroep) bekeken gemiddeld 2.38 pagina's per sessie (24.225 pagina's voor het hele jaar, 71,24% van het totale aantal pageviews), en bleven gemiddeld 3 minuten en 38 seconden.

Op de twee spreekbeurtpagina's zijn in totaal 1070+612=1.682 pageviews geweest. Dat is 4,94% (1.682/34.004).

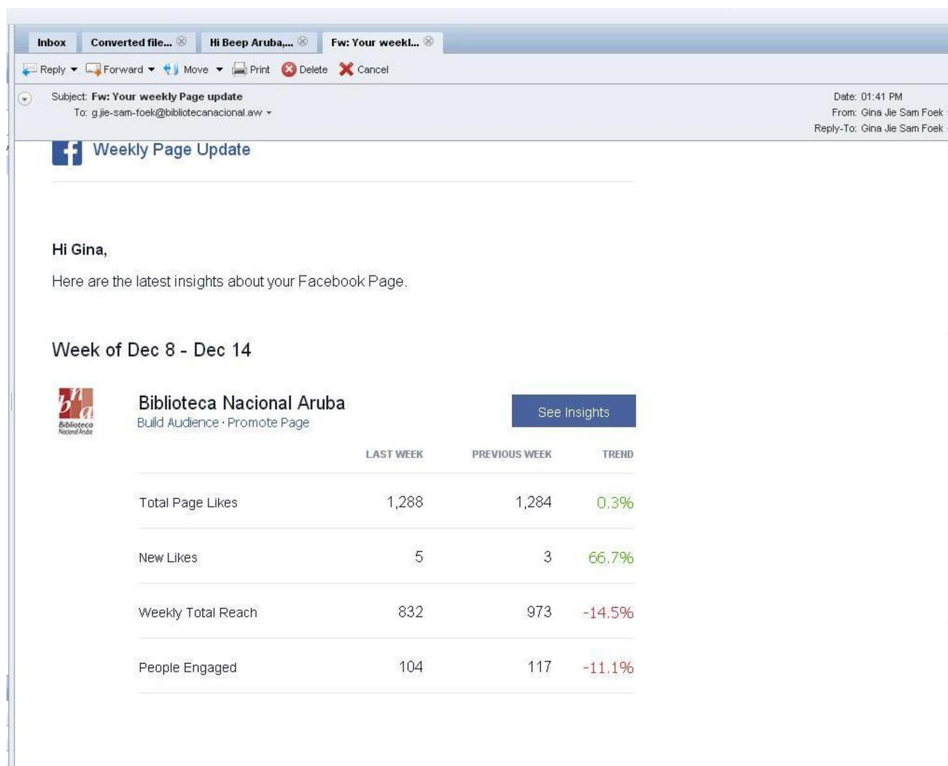
FaceBook

Volgens Edward Erasmus, docent en onderzoeker aan de Universiteit van Aruba, telt Aruba in juli 2014 rond de 64.000 FaceBook-gebruikers. De groei is constant geweest over de afgelopen 4 jaar. Gebruikers die zowel een Twitter als een FB account hebben posten meer op FB. Er is een dramatische stijging waar te nemen in pagina’s voor Arubaanse bedrijven, winkels en organisaties op FB. Van de 64.000 FB gebruikers is 54% vrouw en 47% man.
Er is een Community page voor de bibliotheek op FaceBook met meer dan 1000 followers als aanvulling op de website. Dit platform wordt meer gebruikt voor het publiceren van korte berichtjes, links naar informatie over boeken, schrijvers en lezen maar vooral foto’s van wat er zoal gebeurd rond en om de bibliotheek. Hier kunnen mensen reageren op berichtjes. We zijn helaas niet in de luxe positie om te kunnen adverteren op FB.

FaceBook genereert statistieken over de activiteiten op de pagina, deze komen wekelijks binnen: Hierbij een voorbeeld:

Uit het volgende grafiekje kan men lezen dat er bijna 1300 followers zijn op FB pagina van de bibliotheek, waarvan 71% vrouw is en 28% een man. Het grafiek geeft ook een beeld van de leeftijdscategorie en waar deze followers wonen, zelfs een indicatie per woonbuurt zoals Oranjestad of Sta Cruz. 1100 followers wonen op Aruba en de rest in het buitenland. FB genereert redelijk uitgebreide 'Insights', je kan volgen op welke tijden met het meest actief is op FB en wat er met de 'posts' wordt gedaan en hoeveel mensen met de posts worden bereikt. Op die manier krijg je een beeld van wat men leuk en interessant vindt.

In 2014 zijn we begonnen met 825 likes op Facebook, en eindigden op 1300, wat een stijging is van met 58% in 1 jaar tijd. En het aantal bezoeken, shares en interacties (dus activiteiten i.p.v. alleen "passief" de pagina 'liken' is gestegen, veel meer nog dan de likes alleen.



Inbox | Converted file... | Hi Beep Aruba,... | Fw: Your weekl...

Reply · Forward · Move · Print · Delete · Cancel

Subject: Fw: Your weekly Page update
To: g.jie-sam-foek@bibliotecanacional.aw
Date: 01:41 PM
From: Gina Jie Sam Foek
Reply-To: Gina Jie Sam Foek

Weekly Page Update

Hi Gina,

Here are the latest insights about your Facebook Page.

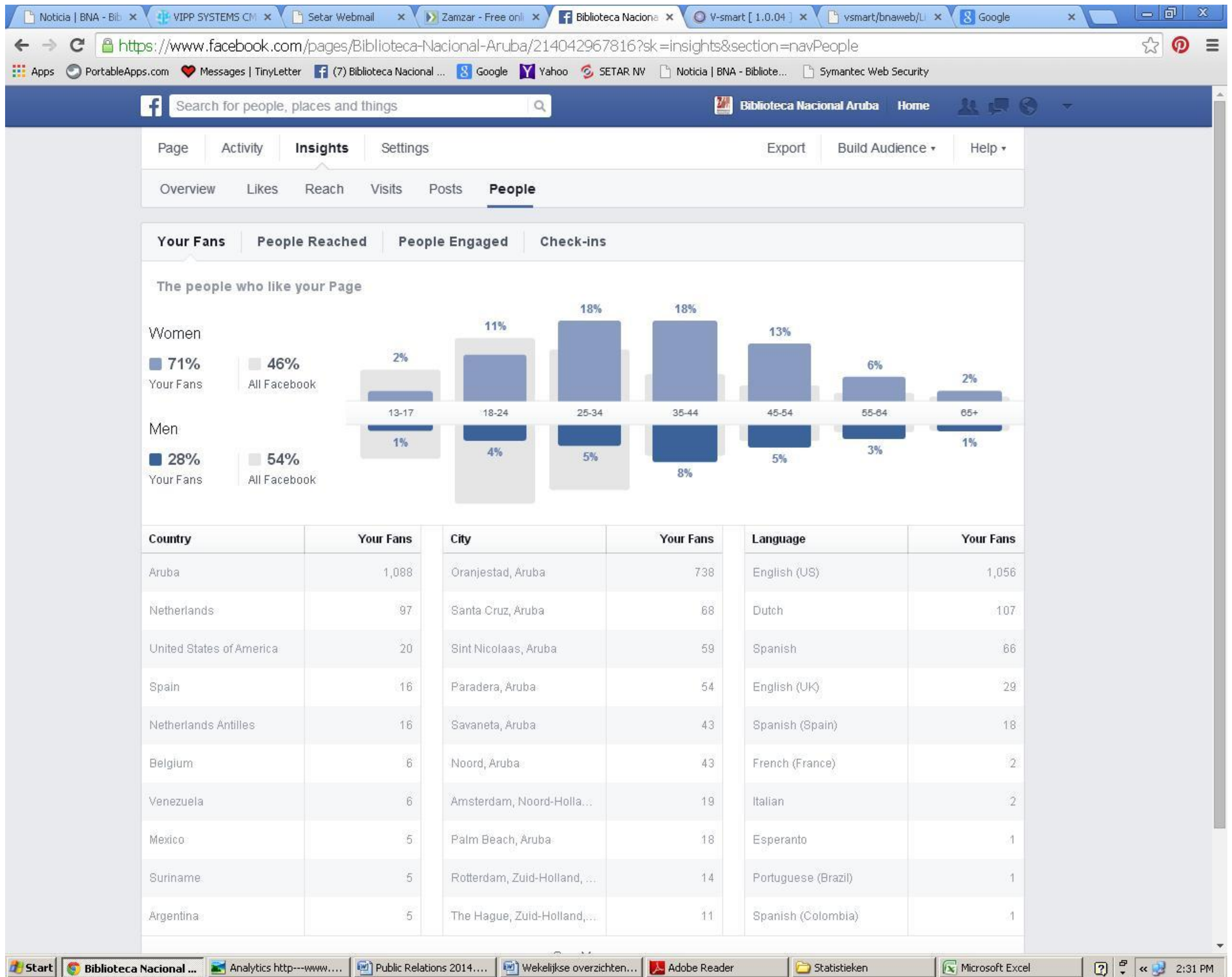
Week of Dec 8 - Dec 14

Biblioteca Nacional Aruba
Build Audience · Promote Page

See Insights

	LAST WEEK	PREVIOUS WEEK	TREND
Total Page Likes	1,288	1,284	0.3%
New Likes	5	3	66.7%
Weekly Total Reach	832	973	-14.5%
People Engaged	104	117	-11.1%

We zijn ook bereikbaar of actief zijn op andere social media, zoals YouTube, Google+, LinkedIn, en Pinterest.



Nieuwsbrief

De bibliotheek verstuurt ook een gratis? digitale nieuwsbrief naar abonnees. Dit jaar is begonnen aan het verzenden van de E-boletin via een andere provider voor non-profit organisatie "Tinyletter', www.tinyletter.com. Momenteel zijn we bezig het adressenbestand op te schonen en te actualiseren. Mensen die graag de nieuwsbrief ontvangen via de mail wordt gevraagd zich opnieuw aan te melden en te bevestigen. De overgang zal enige tijd in beslag nemen.



Huisstijl

Er is een nieuwe huisstijl ontwikkeld in 2013. De bewegwijzering moet vernieuwd worden en moet uniform zijn voor alle locaties van de bibliotheek. Dit project staat al enige jaren op de wensenlijst van de bibliotheek. Het geheel van aanwijzingsborden was heel slordig geworden met verschillende stijlen en kleuren, iedereen deed maar wat. De kosten voor het gehele project kunnen oplopen tot een paar tienduizend florin. Dat lukt waarschijnlijk niet allemaal in een begrotingsjaar en daarom is ervoor gekozen om dit in fasen uit te voeren en in 2013 te beginnen met een ontwerp. In 2014 zijn er aanwijzingsborden besteld voor de Balie, Inlichtingenbalie en Studiezaal. Er zijn signs geprint (in-house) voor alle deuren. Er is een glassticker ontworpen voor op de voordeur met vermelding van de openingsuren. Er zijn ook nieuwe Business cards besteld bij de drukker. Binnenkort moeten de huisregels geprint worden op evt. pvc materiaal of een ander materiaal dat tegen een stootje kan en jaren meegaat. De verschillende afdelingshoofden hebben tijdens een vergadering Bewegwijzering toegezegd aan de slag te zullen gaan met het veranderen van de aanwijzingsborden op de afdeling en kasten.



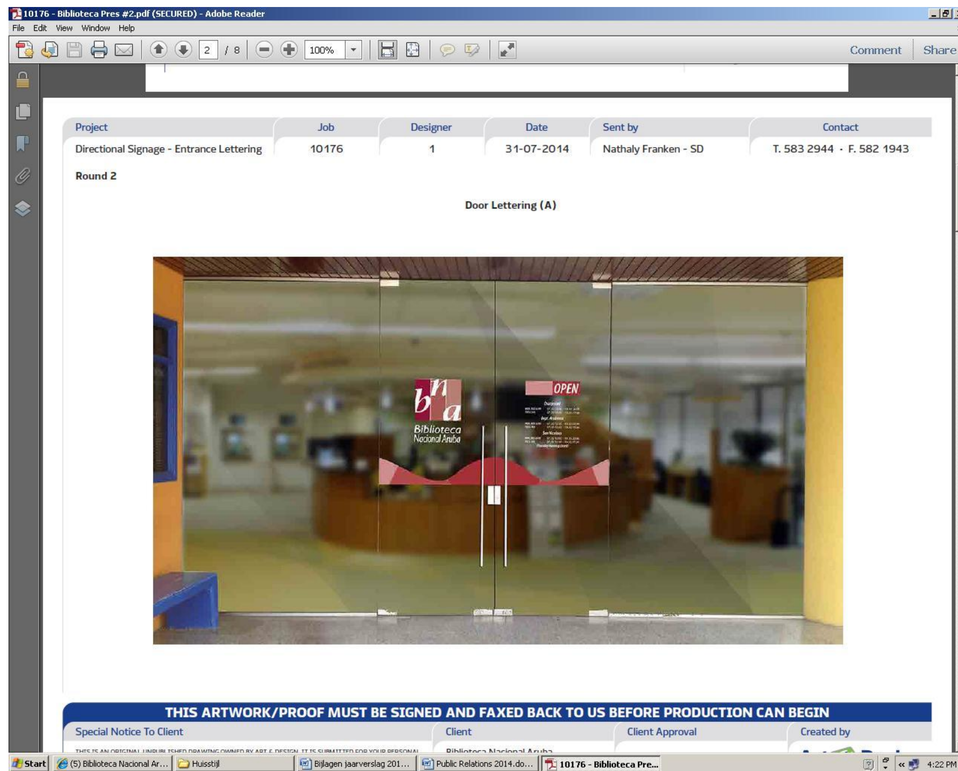


Sophiene Maduro-Verhaegh
Librarian

s.maduro@bibliotecanacional.aw

George Madurostraat 13, Oranjestad, Aruba
(297) 582-1580 Fax.582-5493
info@bibliotecanacional.aw

www.bibliotecanacional.aw



Kerstkaart

De bibliotheek verstuurt in december een kerstkaart naar haar contacten en werkrelaties.

De bibliotheek ondersteunt verschillende activiteiten op gebied van Kunst en Cultuur met PR. Zo is er een bijdrage geleverd aan een Benefit concert met doel jonge talenten (financieel) te ondersteunen. Alle exposities die in de bibliotheek worden gehouden worden gepromoot door de PR bibliothecaresse via de pers en Social Media.



Relato di actividadnan di Personeelsraad di 2014

Durante celebracion di Dia di Biblioteca 2013, Personeelsraad pa aña 2013-2014 a wordo nombra door di nos directora sra. Astrid Britten.
E miembronan di personeelsraad ta:



- Tico Boekhoudt di Media (Presidente)
- Nathalie Croes di SMD (Secretaria)
- Mildred Tromp di Balie (Tesorero)
- Zenia Croes di Catalogus (Comisario)
- Joy Rasmijn (qepd) di Binderij (Comisario)
- Zetsia Ponson di Arubiana (Comisario)
- Sonny Loopstok/ Judith Ling di Filiaal di San Nicolas (Comisario)





E miembronan di Personeelsraad a sigui cu hopi smaak y entusiasmo den 2014 locual lo por aprecia den e relato aki y nos meta principal ta pa tin un bon comunicacion y pa uni nos personal mas hopi cu ta posibel.

Januari: Personeelsraad a contribui cu e desayuno durante e celebracion di Dia di Biblioteca.

Februari: Fiesta Carnavalesco na Biblioteca mes, personeel a contribui cu 10 florin, Banda cu a anima e anochi tabata Climax.
Tur personal di Biblioteca a ricibi un treat di San Valentino.





Maart: Nos a bay 'chill' bandi lama y celebra Himno y Bandera" na Boca Catalina di 8.30 pa 10.30 pm. Contribucion tabata 10 florin.

April: - Personal a ricibi un treat di e Easter Bunny.



Mercado di buki cual cu cambio di dia 30 pa 27 di april a hunga un factor hopi grandi cu no tabata mes hopi bishitante manera e aña anterior.

Mei: Pa ser exacto dia 7 nos a confronta nos cu e tristo noticia cu nos colega y miembro activo di personeelsraad, Joy Rasmijn a bay laga nos. Personeelsraad a contribui cu corsage, krans, pan pa personeel dia di entiero y pizza despues di entiero en total di 1214,84 florin. Personeelrsraad a recauda 1140,= florin tambe serca e personeel, esaki a bay pa e señora di Joy.

Juni: Treat pa personeel pa gradicimento di e cooperacion pa e Mercado di Buki.

Juli/ augustus: Pelicula na aire liber. Mira relato apart.



Augustus: A tene un Mercado di Buki na Filiaal San Nicolas.

September: - Fiesta di e 3 pensionadonan (Astrid Gietel, Pedro Dirksz, Mirlo Kock) como muestra di aprecio pa nan añanan di servicio. Banda: Back on track
A tene un Mercado di Buki chikito na George Madurostraat pa a purba bende e bukinan cu a resta di mercado di buki na San Nicolas.

October: - Pa prome biaha personeelsraad a organisa un nochi di pelicula den herfstvakantie, esaki a conta cu un publico basta grandi.
Moonwalk den Parke Arikok pa personeel y invitado despues tur participante a bay Urataka Center caminda por a disfruta di dushi pizza y cos di bebe.

Apertura di Festival di buki, aki PR a bende cos di come y bebe.

December: - PR tabata tin e bar na e actividad di ArtePasco organisa pa Glenda y Belkis. Personeel y introducido a bay wak lus di fin di Aña cu Chogogo Party Bus.

Nos a cera aña 2014 cu un Christmas dinner dansant na Biblioteca, contribucion tabata 15 florin.
A pesar cu PR tey pa traha pa personal di Biblioteca a contribui cu varios actividad di Biblioteca e.o. Actividad di Lesamento, fiesta di dia di mucha, Sinterklaas, lus pa kerstboom y na ArtePasco.
Personeelsraad lo sigui traha cu e mesun entusiasmo pa tur personeel di Biblioteca Nacional Aruba.



Personeel Biblioteca Nacional Aruba

01 Alders, Ronny
02 Arends, Ivan
03 Bislik, Janine
04 Boekhoudt, Robertico
05 Boekhoudt, Roraima
06 Bromet, John
07 Britten, Astrid
08 Cheng Tam Hee, Graciela
09 Croes, Cinderella
10 Croes, Lisbelia
11 Croes, Des
12 Croes, Edwin
13 Croes, Jarmin
14 Croes, Nathalie
15 Croes, Wilfrido
16 Cuba, Franklin de
17 Cuba, Harold de
18 Curie, Elizabeth
19 Dabian, Gunnard
20 Dirksz, Olga
21 Edwards, Angella
22 Engelbrecht, Seraja
23 Figaroa, Olivia
24 Flores, Belkys
25 Franken, David
26 Geerman, Erick
27 Geerman, Francisco
28 Geerman, Luis
29 Gibbs, Harold
30 Hoek, Randolph
31 Jie Sam Foek, Gina
32 Koolman, Johnny
33 Koolman, Richard
34 Ling, Judith
35 Linde, Mirla v/d
36 Lioe A Tjam, Stella
37 Loopstok, Addison
38 Loopstok, Franklin
39 Lopez, Milva
40 Maduro, Catharina
41 Maduro, Eddy
42 Maduro, Nathalie
43 Maduro, Sophiene
44 Maduro, Wilbert
45 Martilia, Adrianus
46 Meye-Lacle, Giselle
47 Nuboer, Thalia
48 Obispa, Luz Dary
49 Oduber, Ryan
50 Panneflek, Ester
51 Ponson, Zetsia
Joy Rasmijn (d.f.m.)??
52 Rodriquez, Bernadette
53 Roos, Michelle
54 Rosales, Olfa
55 Rubiano, Luci
56 Scholing, Peter
57 Schwengle, Lena
58 Semeleer, Lilian
59 Sneek, Yosmar
60 Thiel, Leandrina
61 Tromp, Fortunata
62 Tromp, Jacky
63 Tromp, Mildred
64 Urbanes, Raphaela
65 Vasquez, Evelina
66 Vrolijk, Rufina
67 Werleman, Sheila
68 Wernet, Clara
69 Wernet, Marisela
70 Wernet, Vilma
71 Wever, Arlene
72 Wouter, Melinda
73 Zavala, Glenda
74 Zavala, Jackeline

Invallers
01 Arias-Acosta, Yerushka
02 Buddy, Yolanda
03 Gumbs, Vivian
04 Joseph, Ann
05 Narvaez, Gloria
06 Ramos, Mayra
